



**Convención sobre la eliminación
de todas las formas de discriminación
contra la mujer**

Distr. GENERAL

CEDAW/C/5/Add.59/Amend.1
8 enero 1990

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

Comité para la Eliminación de la
Discriminación contra la Mujer

EXAMEN DE LOS INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES CONFORME
A LO DISPUESTO EN EL ARTICULO 18 DE LA CONVENCION

Informes iniciales de los Estados Partes

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

En marzo de 1988 la República Federal de Alemania presentó su primer informe acerca de la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer (documento CEDAW/C/5/Add.59 de las Naciones Unidas). Este informe será examinado, conforme al artículo 17 de la Convención, por el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW), en su noveno período de sesiones, en febrero de 1990. A tal fin, dicho informe se actualiza y complementa con el presente documento.

En 1987 se realizó en la República Federal de Alemania un censo general de la población, cuyos resultados se publicaron en 1989 y se tienen en cuenta en lo que sigue. Además cobraron vigencia nuevas leyes y medidas que son importantes para la mujer y deben incorporarse en el informe.

PARTE I

Condiciones de vida de la mujer en la República Federal de Alemania

1. Población

En la República Federal de Alemania, incluido Berlín (Oeste) viven, en un territorio de 249.000 km², alrededor de 61,1 millones de habitantes, de los que aproximadamente 4,5 millones son extranjeros. Según las cifras de 1987, los 31,8 millones de mujeres que viven en la República Federal de Alemania constituyen la mayoría (52%) de la población mientras que el número de hombres asciende a unos 29,3 millones, o sea el 48%.

Uno de cada tres habitantes vive en una de las 64 ciudades (con más de 100.000 habitantes) del país. Veinticinco millones de personas, es decir el 40% de la población total, viven en municipios de menos de 20.000 habitantes, 3,8 millones de ellas en pueblos (de menos de 2.000 habitantes). La densidad de la población es elevada en comparación con otros Estados europeos. Considerada en relación con la superficie del territorio nacional, la densidad de población de la República Federal de Alemania es de 246 habitantes por km² (frente a 101 en Francia, 76 en Grecia, 233 en Gran Bretaña e Irlanda del Norte y 358 en los Países Bajos). Ahora bien, la distribución de la población es muy desigual. En algunas conurbaciones, como en la región del Ruhr, la densidad de población es de 5.500 personas por km², mientras que otras regiones están relativamente poco pobladas.

En los últimos años ha cambiado la distribución de la población por edades, existiendo en la actualidad tendencia al aumento del porcentaje de personas ancianas. Desde hace muchos años la República Federal de Alemania tiene una de las tasas más bajas de natalidad de todo el mundo: en 1988, sólo hubo 11,1 nacimientos por cada 1.000 habitantes (1987: 10,5). Las mujeres tienen una esperanza de vida claramente mayor que los hombres: 78,4 años para las recién nacidas, y 71,8 años para los recién nacidos. El grupo de edad formado por los mayores de 65 años comprende casi el doble de mujeres que de hombres (véase el cuadro 1.1).

Algo menos de la mitad de la población femenina (46,4%) está casada (véase el cuadro 1.2). Por término medio, las solteras se casan a la edad de 25,2 y los solteros a la edad de 27,7 años. En total, el número de casamientos disminuyó entre 1950 y 1981 y desde entonces va en aumento, si bien sólo ligeramente. En 1988 se casaron 397.738 parejas y se divorciaron 128.729.

En 1988, 6 millones de parejas casadas y 952.000 progenitores solos - de los que 817.000 eran madres solas - tenían hijos menores de 18 años. Más de la mitad de todas las familias tienen sólo un hijo y son raras las familias con tres hijos o más (véase el cuadro 1.3).

2. Sistema político

La República Federal de Alemania es una democracia parlamentaria. Los fundamentos de su sistema de gobierno se hallan estipulados en su Constitución, la Ley Fundamental de 23 de mayo de 1949. La República Federal de Alemania es un Estado federal, es decir está formada por 11 estados federados (Laender) y el Gobierno Federal. Los Laender tienen Constitución, autoridades estatales y órganos de gobierno propios. La Ley Fundamental establece las competencias legislativas y administrativas del Gobierno Federal y de los Laender. La Constitución garantiza a las comunidades el derecho a la autonomía. El sistema político de la República Federal de Alemania atribuye importancia decisiva a los partidos políticos cuya misión, según la Constitución, es participar en la formación de la voluntad política de la población. Los partidos políticos tienen gran influencia cuando se trata de elegir a las personas que van a ser nombradas para ejercer cargos y funciones públicos, o de determinar el contenido de la política. En la actualidad cinco partidos están representados en el Bundestag o Parlamento federal; se trata del Partido Socialdemócrata (SPD), la Unión Cristianodemócrata (CDU), la Unión Cristianodemócrata (CSU) de Baviera, el Partido Demócrata Liberal (FDP) y Los Verdes. Están afiliados a esos cinco partidos el 7% de los hombres con derecho a voto y sólo el 1,8% de las mujeres con derecho a voto.

Tienen también mucha importancia los interlocutores sociales o, dicho de otra forma, los sindicatos y las asociaciones de empleadores. La Constitución les garantiza autonomía de negociación, es decir, tienen derecho a concertar entre sí convenios colectivos de trabajo, a concertar sueldos o salarios y a estipular las condiciones de trabajo sin ingerencia del Gobierno. De los 27,4 millones de personas, aproximadamente, que tienen un empleo remunerado, 24,3 millones perciben un salario o sueldo (microcenso de 1988). Alrededor de 9,4 millones de personas con empleo remunerado están afiliadas a los grandes sindicatos; aproximadamente 2,3 millones de ellas son mujeres.

3. Economía

La estructura económica de la República Federal de Alemania se caracteriza principalmente por la industria y el comercio. La República Federal de Alemania ocupa el cuarto lugar mundial por su rendimiento económico total. El valor real de su producto nacional bruto se duplicó con creces entre 1960 y 1986.

Desde la terminación de la Segunda Guerra Mundial, la agricultura ha experimentado profundos cambios: mientras que en 1950 el 20% de las personas con un empleo remunerado trabajaban aún en el sector agrícola, hoy día sólo lo hace el 5%. Durante el mismo período, el número de explotaciones con tierras agrícolaemente productivas que llegaban a 1 hectárea o más disminuyó de 1,6 millones a, aproximadamente, 700.000. No obstante, la agricultura cubre hoy alrededor del 80% de la demanda nacional de alimentos.

4. La mujer en la vida pública

Las mujeres constituyen la mayoría (más del 52%) de las personas con derecho a voto y sin embargo no están adecuadamente representadas en la mayor parte de las esferas de la vida pública. En los parlamentos, los gobiernos y las administraciones, en los partidos políticos, los sindicatos y los medios

de comunicación social así como en otros órganos de decisión política y social, se hallan claramente subrepresentadas. Una de las causas decisivas de ello es la división tradicional de papeles, según la cual la mujer debe ocuparse de la familia, y el hombre, de las esferas del empleo retribuido y la vida pública. En realidad, esta distribución de papeles se halla aún muy extendida en la República Federal de Alemania y profundamente enraizada en muchas personas, aunque las leyes y reglamentos han abandonado ya tiempo ha esa práctica, cuestionada cada vez con más frecuencia por la población. Además las condiciones tradicionales de vida y trabajo impiden a menudo a la mujer participar activamente en la vida pública.

En los últimos años ha aumentado el porcentaje de mujeres en los parlamentos. Desde 1918 las mujeres tienen derecho a votar y a ser elegidas, pero no rebasaron la cota del 10% hasta la elección al Bundestag en 1987, año en que consiguieron el 15,4% de los mandatos. En la actualidad una mujer es Presidenta del Bundestag. En los parlamentos de los Laender, el porcentaje de mujeres ha aumentado claramente y hoy día oscila entre 9,6% y 29,1% (cuadro 2.1). En los órganos representativos elegidos de las autoridades municipales y locales la proporción de mujeres también ha crecido continuamente en los últimos años. En los municipios de más de 20.000 habitantes esa proporción era del 16,6%, por término medio, en 1988 (frente al 10,8% en 1983), y en las ciudades de más de 100.000 habitantes la proporción ascendía incluso al 19,1%, aproximadamente. Algunas ciudades (por ejemplo Munich, Friburgo y Göttingen) registraban proporciones de hasta más del 30%.

Asimismo el porcentaje de mujeres en los gobiernos, a nivel federal y de los Laender, sigue siendo muy bajo, aunque existe sin duda una tendencia positiva. En la actualidad tres ministros del Gobierno Federal son mujeres (de un total de 19 ministros = 15,8%), así como dos de los secretarios de Estado parlamentarios (de un total de 27 = 7,4%). A mediados de 1989, los Gobiernos de los Laender sumaban un total de 23 ministras, una secretaria de Estado parlamentaria y 11 secretarías de Estado. Desde la primavera de 1989 las mujeres tienen una clara mayoría en el Senado de Berlín (Oeste); por primera vez en la historia alemana, 8 de los 13 ministerios son regidos por mujeres.

En los partidos políticos el porcentaje de mujeres ha crecido continuamente en los últimos años. Aproximadamente una cuarta parte de los afiliados de los cinco partidos representados en el Bundestag son mujeres (véase el cuadro 2.2). Ahora bien, el porcentaje de mujeres nombradas para funciones importantes en los partidos políticos es en general menor. En lo que respecta a los funcionarios ejecutivos a nivel federal, puede observarse en los cinco partidos mencionados una evolución netamente positiva (véase el cuadro 2.3).

En los sindicatos, aproximadamente la mitad de los afiliados son hombres (48,4%) mientras que sólo cerca de la cuarta parte (24,8%) son mujeres (véase el cuadro 2.4).

También aquí las mujeres están subrepresentadas en los puestos de autoridad y en los comités directivos, si se tiene en cuenta el número de afiliadas.

En la economía, es difícil encontrar a mujeres en puestos destacados. En 1988 su proporción entre el personal directivo de alto nivel era 5,9%, y entre el personal directivo de nivel medio 7,8% (1987: 6,1%). En el mismo año, sólo el 0,7% de los directores de sociedad y el 0,3% de los miembros de consejos de administración eran mujeres. En cambio, el número de mujeres empleadas por cuenta propia y a cargo de su empresa aumentó considerablemente y en la actualidad una de cada tres empresas es creada por una mujer.

La ciencia y las universidades están en su mayor parte dominadas por los hombres. Aunque el 40,2% de los nuevos estudiantes matriculados en 1987 eran mujeres, su porcentaje en el profesorado sólo alcanzaba el 5,1% y las mujeres sólo suponían el 15,6% del personal docente universitario empleado a jornada completa.

5. La mujer en el empleo remunerado

En la República Federal de Alemania las mujeres desempeñan un papel de importancia creciente en lo que respecta al empleo remunerado. Prosiguen la evolución y tendencias descritas en el informe (párrs. 9 a 34).

Hubo un crecimiento general del empleo que alcanzó su apogeo, hasta la fecha, en agosto de 1989 con 27,81 millones de personas que tenían un trabajo remunerado. Al mismo tiempo creció el número de mujeres con empleo remunerado y la proporción que representaban del censo laboral ascendió a 38,9% (véase el cuadro 3.1). Fueron las mujeres las que principalmente se beneficiaron del crecimiento del empleo que se registró entre 1983 y 1988 (69,6%). Sobre todo aumentó la participación en el trabajo remunerado de las mujeres comprendidas en el grupo de 20 a 50 años de edad. También se observó un aumento particularmente acentuado de la participación en el trabajo remunerado entre las madres solteras que criaban a hijos de 6 años y menores (1982: 87.000; 1986: 120.000, aumento: 37,9%)

Se registró una ligera variación en la distribución de las mujeres entre las diferentes ramas profesionales: el 77% de todas las mujeres con empleo remunerado se concentra en el sector de los servicios, donde representan más de la mitad de los empleados (51,9%), y su proporción sigue en aumento. En cambio su presencia en las ocupaciones agrícolas ha descendido de 54,4% a 43,3% desde 1973. Actualmente, como en el pasado, representan una minoría en las profesiones técnicas (12,0%), pero también aquí ha habido un ligero aumento en los últimos años (véase el cuadro 3.2)

El número de aprendizas de profesiones escogidas hasta ahora predominantemente por muchachos aumentó de 13.000 (2,5%) a 62.000 (8,4%) entre 1977 y 1987.

Se ha extendido el trabajo a jornada parcial, que en su mayoría es realizado por mujeres (92,6%). En 1988 el 30,1% de las mujeres que percibían un salario o sueldo tenían trabajos a jornada parcial. La cifra de desempleo disminuyó considerablemente en los dos últimos años: la tasa media anual de personas sin empleo, en relación con las que percibían un salario o sueldo, fue sólo de 8,7% en 1988. De todos modos esta tasa, cifrada en un 10,0%, sigue siendo mayor entre las mujeres que entre los hombres (véase el cuadro 3.5). Si se compara el número de personas sin empleo con el de todas

las personas que tienen un empleo remunerado (las que reciben un salario o sueldo así como las empleadas por cuenta propia), como se suele hacer en todo el mundo, las cifras son incluso menores. Este método de cálculo dio en septiembre de 1989 una tasa de desempleo total de sólo 6,6% (septiembre de 1988: 7,4%), y de 8,3% entre las mujeres (septiembre de 1988: 9,1%). El 1º de julio de 1989 el Gobierno Federal emprendió un programa contra el desempleo de larga duración, concebido para beneficiar específicamente a las mujeres.

Tras interrumpir sus actividades profesionales -en la mayoría de los casos para dar a luz y criar a sus hijos- son cada vez más las mujeres que desean retornar a su trabajo. El Gobierno Federal y los Laender advirtieron que esto constituía un problema central en la política relativa a la mujer y pusieron en marcha numerosos programas de acción para resolverlo. Estos programas se describen con mayor detalle más adelante (véase artículo 11).

6. Instituciones encargadas de hacer efectiva la igualdad de derechos de la mujer

Entretanto, en la República Federal de Alemania se creó una tupida red de instituciones a todos los niveles administrativos. Su objetivo es la puesta en práctica de la igualdad de derechos de la mujer en la vida cotidiana. Además del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad, que puede considerarse como la Oficina del Gobierno Federal para la igualdad de derechos, ya reseñado en el informe (párrs. 44, 45 y 52) se han constituido dos Ministerios de Asuntos de la Mujer a nivel de los Laender (Schleswig-Holstein en 1988, Berlín (Oeste) en 1989). Por otra parte, el desarrollo ha sido rápido a nivel municipal. En 1982 se creó en Colonia la primera oficina municipal de igualdad de derechos de las mujeres; en 1986 había cerca de 100 oficinas en toda la nación, y en el otoño de 1989, su número ascendía a casi 500. Las ciudades grandes y medianas tienen una oficina de igualdad de derechos, y las ciudades, municipios y distritos pequeños están siguiendo esta tendencia. En junio de 1989 el Gobierno Federal presentó al Bundestag un informe sobre las oficinas de igualdad de derechos a nivel federal, de los Laender y de los municipios. El informe describe estas instituciones y su desarrollo, expone las dificultades que tienen que superar y da cuenta de los progresos ya realizados. Llega a la conclusión de que las oficinas de igualdad de derechos ya han conseguido logros concretos en todos los niveles pero necesitan estar mejor equipadas para poder laborar eficazmente por la consecución de la igualdad de derechos de la mujer.

La misión de estas instituciones es poner en práctica medidas como las que prescribe la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Su labor cotidiana sirve directamente al fin de hacer efectivas las disposiciones de esta Convención en la República Federal de Alemania.

PARTE II

Las disposiciones de la Convención y su aplicación en la República Federal de Alemania

Artículo 1: La expresión "discriminación"

La interpretación de la expresión "discriminación contra la mujer" ha ganado en amplitud en los últimos años; por ejemplo, ahora se acepta en general que existe la llamada discriminación indirecta. La jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas y del Tribunal Federal del Trabajo ha puesto en claro que, en materia de derecho laboral, la prohibición referente a la discriminación abarca también la discriminación indirecta.

Artículos 2 y 3: Medidas legislativas y de otra naturaleza encaminadas a eliminar la discriminación contra la mujer y a asegurar el pleno desarrollo de la mujer

En el anexo II se enumeran, como complemento del informe (véanse los párrs. 55 a 74), las principales medidas adoptadas y leyes aprobadas en favor de la mujer, en la República Federal de Alemania, desde que la Constitución de 1949 consagró el principio de la igualdad de derechos (anexo II, reseñas 1 y 2). Además se indican (reseña 3) las medidas y los centros de gravedad de las actividades de las oficinas de los Laender para la igualdad de derechos. Finalmente, en la reseña 4, se relacionan las publicaciones del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad que exponen los resultados de los proyectos de investigación, estudios y proyectos piloto, y ofrecen información sobre las medidas y leyes concernientes a la mujer.

Artículo 4: Medidas especiales encaminadas a conseguir la igualdad de facto entre el hombre y la mujer

En la República Federal de Alemania el campo en el que se ha alcanzado el mayor grado de igualdad entre el hombre y la mujer es el del derecho. En cambio, en muchos otros campos persisten aún numerosas formas de desigualdad de facto y situaciones en las que la mujer está en desventaja. El objetivo más urgente de la política actual encaminada a conseguir la igualdad en la República Federal de Alemania es, pues, lograr la igualdad de facto de derechos. La mayor parte de las medidas enumeradas en el anexo II pueden considerarse medidas especiales como las previstas en el artículo 4 de la Convención.

En este suplemento nos proponemos destacar solamente dos campos en los que las medidas especiales desempeñan un papel especialmente importante:

- el adelanto de la mujer en la vida profesional y,
- el adelanto de la mujer en la política.

1. Adelanto en la vida profesional

Además de la "Directriz para el adelanto profesional de la mujer en la Administración Federal" (véase el párr. 123 del informe), en la mayoría de los Laender y en numerosas municipalidades existen directrices paralelas para la

función pública. La finalidad de estas directrices es mejorar las oportunidades de las mujeres para encontrar empleo, ser ascendidas y revestir cargos y puestos de alto nivel, así como para recibir capacitación adicional, ser empleadas a jornada parcial y retornar a un trabajo remunerado. Aparte de esto corresponde al Gobierno Federal fijar cuotas, entre otras razones, por lo que dispone la Ley Fundamental en el párr. 2 de su art. 33: "Todo ciudadano alemán tendrá igualdad de derechos para ser elegido a cualquier cargo público con arreglo a sus aptitudes, calificaciones y méritos profesionales".

En cambio, en algunos Laender pueden observarse iniciativas encaminadas a sustituir las directrices vigentes por leyes que sancionen el dar preferencia a las mujeres frente a los candidatos masculinos cuando estén igualmente calificados, y en algunos casos contemplan también el establecimiento de cuotas. En octubre de 1989, el Land de Renania Septentrional-Westfalia aprobó su Ley de adelanto de la mujer en la función pública, que contempla la introducción de cuotas. Según esta ley, se dará preferencia a las mujeres -siempre que tengan las mismas calificaciones que los candidatos masculinos- en los sectores en que estén subrepresentadas, hasta que la proporción de mujeres iguale a la de hombres.

En el sector privado son cada vez más las empresas que adoptan medidas de promoción profesional especialmente adaptadas a las mujeres, estableciendo planes de promoción profesional de las mujeres y empleando a personas encargadas de los asuntos de la mujer. El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad ha publicado un opúsculo "Leitfaden zur Frauenförderung in Betrieben" (Directriz para la promoción profesional de la mujer en las empresas) que ofrece consejos prácticos sobre las medidas para el adelanto de la mujer y ha sido acogido positivamente por las empresas. Las medidas para el adelanto de la mujer están también pasando en escala creciente a formar parte de los convenios de salarios industriales y colectivos.

Los numerosos programas piloto realizados por el Gobierno Federal, los Laender y las municipalidades pueden también considerarse como medidas especiales para conseguir la igualdad de facto en conformidad con el artículo 4 de la Convención. Tienen por fin facilitar el acceso de las mujeres y las muchachas a las profesiones dominadas por los hombres, especialmente en los sectores industrial y técnico. También son esfuerzos parecidos en este sentido las medidas que ofrecen a la mujer perfeccionamiento profesional especializado en el campo de las nuevas tecnologías y conceden asistencia para la creación de nuevas empresas por mujeres. Asimismo entra en esta categoría el programa especial para la reinserción de la mujer en la vida profesional, del que se trata más adelante.

2. Adelanto en la vida política

Como se ha indicado ya en la parte I, las mujeres están subrepresentadas en la vida política. A los partidos políticos les corresponde un papel clave en la tarea de aumentar la participación de la mujer en la esfera política. Los grandes partidos han aprobado resoluciones cuyo fin es garantizar una consideración más atenta de las mujeres cuando se efectúen nombramientos para cargos y funciones del partido, y se distribuyan mandatos o puestos en la lista del partido.

Los Verdes (Die Grünen) y el SPD (Partido Socialdemócrata de Alemania) han implantado un sistema de cuotas. En 1986 Los Verdes introdujeron una disposición en su estatuto según la cual todos los organismos y órganos de la asociación federal del partido han de comprender por lo menos un 50% de representantes femeninas. En 1988 el SPD modificó su estatuto orgánico en el sentido de que uno y otro sexo han de estar representados en un 40% como mínimo en los cargos y funciones del partido. Esta disposición entrará en vigor en distintas etapas, de aquí a 1998, y permanecerá vigente hasta el año 2010.

Los otros partidos repudian el sistema de cuotas en favor de otras soluciones. En 1986 la CDU (Unión Cristianodemócrata) se comprometió a nombrar mujeres para cargos y a darles mandatos en proporción, por lo menos, al número de mujeres afiliadas al partido, compromiso que fue reiterado en 1988. Asimismo el FDP (Partido Demócrata Liberal) se propone poner en consonancia, de aquí a 1992, la proporción de mujeres en los órganos decisorios con la magnitud de su número de afiliadas. Aproximadamente la cuarta parte de los afiliados de la CDU y el FDP son mujeres.

Artículo 5 a): Eliminación de funciones estereotipadas

Como suplemento del informe (véase el párr. 76) deben mencionarse aquí los esfuerzos para eliminar los anuncios que discriminan a la mujer. Los anuncios en los medios de comunicación social pueden influir en la forma de ver las funciones y la naturaleza y deberes de la mujer. En los últimos años han disminuido los anuncios que contienen discriminaciones flagrantes de la mujer, en los que la mujer se presenta como mero objeto sexual o decorativo. Pero todavía preponderan los anuncios que se basan en las formas tradicionales y pasadas de moda de ver las funciones del hombre y de la mujer. Son cada vez más las mujeres y organizaciones femeninas que cuestionan esta práctica.

La misión del Deutscher Werberat (Consejo Alemán de Publicidad), organismo supervisor voluntario fundado por las empresas publicitarias, es examinar las quejas concernientes a anuncios discriminatorios y, en caso necesario, hacer averiguaciones. Desde 1985 este órgano trabaja en estrecha cooperación con el Consejo Nacional de Mujeres Alemanas, organización matriz de las Organizaciones Femeninas Alemanas, y con el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad, en un esfuerzo para poner coto a la proliferación de anuncios discriminatorios contra la mujer. La cuestión de si un anuncio determinado discrimina a la mujer porque establece funciones estereotipadas se presta a menudo a controversia, pues son escasos los criterios objetivos en los que se puede basar el juicio. Ahora bien no cabe negar que, en los últimos años, ha crecido la sensibilidad a este problema. El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad se propone celebrar conversaciones con todos los interesados, en particular con el sector publicitario, con miras a acrecentar aún más esta sensibilidad.

El problema de las funciones estereotipadas en los libros escolares se examina más adelante, en relación con el artículo 10.

Artículo 6: Represión de la trata de mujeres y de la explotación de la prostitución de la mujer

Desde 1989, el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad viene pidiendo la realización de un proyecto de investigación que permita establecer las bases de medidas políticas encaminadas a combatir la trata de seres humanos, inclusive la prostitución forzada y el turismo sexual.

Entretanto existen ya muchos centros de orientación para las mujeres afectadas. Uno de ellos - un gran centro de orientación e información situado en Stuttgart, que ofrece una amplia gama de servicios - se creó en el marco de un proyecto piloto financiado por el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad en colaboración con el Land de Baden-Wuerttemberg.

En 1988 el Gobierno Federal contestó a dos importantes interpelaciones de miembros del Bundestag acerca de "violaciones de los derechos humanos con respecto a la mujer" y "trata de muchachas y mujeres extranjeras", y en su respuesta hizo un examen detallado de estos problemas.

Artículo 7: Eliminación de la discriminación en la vida política y pública

Como se indica en el informe (véanse los párrs. 87 a 90) las mujeres tienen plenamente reconocidos sus derechos a la participación y la codeterminación en política, previstos en los párrafos a) a c) del artículo 7 de la Convención. En la Parte I se ha señalado la escasa participación que las mujeres tienen de facto en la vida pública. Los esfuerzos realizados por los partidos políticos para permitir a la mujer un mayor acceso a las funciones de responsabilidad se reseñan más arriba en el comentario referente al artículo 4. En la actualidad no existen planes para adoptar medidas legales u otras medidas gubernamentales para acrecentar la proporción de mujeres en la vida pública.

Artículo 8: Participación de la mujer en el plano internacional

Ha continuado aumentando la proporción de mujeres existentes en el servicio diplomático. El creciente interés de las jóvenes por el trabajo en esta esfera ha hecho que la proporción de mujeres que recibían formación en ella en 1989 aumentase hasta casi el 50%. En cambio, es menor la proporción de mujeres que ocupan puestos de responsabilidad a nivel intermedio alto, lo que se debe a que en años anteriores hubo menos solicitudes presentadas por mujeres. De las 200 misiones diplomáticas existentes en el extranjero, seis están dirigidas por mujeres, cuatro mujeres son representantes permanentes o directoras generales con sueldo de la categoría B3/A16, y seis son jefas de división en Bonn.

Hace muchos años que el Gobierno Federal pone gran empeño en proponer a candidatas idóneas para las vacantes existentes en las secretarías de las organizaciones internacionales y apoyar sus solicitudes. De 111 ciudadanos alemanes que trabajan en la Secretaría de las Naciones Unidas a nivel equiparable al de la función pública superior, 32 o sea 28,8%, son mujeres.

Artículo 9: Nacionalidad

No hay nada que añadir al informe (véase el párr. 94).

Artículo 10: Igualdad en la esfera de la educación

1. En la República Federal de Alemania, la enseñanza obligatoria suele comenzar para todos los niños cuando cumplen seis años. Por lo general dura 12 años.

Las oportunidades de educación que se ofrecen a las muchachas han registrado una clara mejora en los últimos años. El porcentaje de muchachas que asisten a escuelas de enseñanza general, a saber 48,8%, ha permanecido estacionario desde 1980. La comparación de los diferentes tipos de escuela muestra que asisten más muchachas que antes a las escuelas que ofrecen enseñanza de nivel más elevado (véase el cuadro 4.1). También ha habido un pronunciado aumento del número de muchachas asistentes a centros de enseñanza superior (véase el cuadro 4.2). Pero se concentran en ciertas ramas de estudio tales como la docencia, en la que su proporción asciende al 71,8% de los estudiantes. En cambio, en otras disciplinas siguen siendo una minoría, sobre todo en ingeniería (11,8%), matemáticas y ciencias naturales (31,4%).

2. La situación es parecida en el caso de la formación profesional, donde la mayoría de las muchachas elige para su formación entre una variedad muy reducida de profesiones, principalmente en el sector de los servicios.

En total existen unas 430 profesiones oficialmente reconocidas en las que se imparte formación. Más de la mitad de las muchachas que optan por la formación profesional eligen una de diez profesiones (54,9%), y aproximadamente un tercio de todas las muchachas se concentran en sólo cinco profesiones (véase el cuadro 4.3). En cambio, los muchachos se distribuyen más uniformemente entre todo el abanico de profesiones en que se imparte formación (cuadro 4.4).

En 1989 el Ministerio Federal de Educación y Ciencia emprendió una campaña cuatrienal de información, de ámbito nacional, dirigida no sólo a las muchachas y las mujeres jóvenes, sino también a sus padres, maestros, amigos, colegas, así como a los orientadores en cuestiones de trabajo, las personas encargadas de la formación y los empleadores. Su objetivo es incitar a las muchachas a tomar más en consideración las profesiones hasta ahora dominadas por el sexo masculino, cuando elijan su futuro oficio. Otro objetivo de la campaña es cambiar la actitud de todos los interesados ante las formas, que nos han sido legadas, de ver las funciones profesionales. La misma meta persigue una extensa campaña publicitaria iniciada por el Ministerio Federal de Correos y Telecomunicaciones para aumentar la proporción de mujeres dedicadas a profesiones técnicas en los servicios de correos del país. La Oficina Federal del Trabajo está también desplegando grandes esfuerzos para despertar el interés de las muchachas en especial por las profesiones industriales y técnicas. Por último, se están realizando numerosos proyectos piloto en este terreno tanto a nivel federal como de los Laender (véanse los párrs. 98 a 102 del informe).

3. La educación mixta prescrita por el párrafo c) del artículo 10 de la Convención se implantó en la República Federal de Alemania ya en la década de los setenta. Ahora bien, investigaciones realizadas muy recientemente demuestran que las escuelas mixtas de muchachos y muchachas no eliminan ni impiden necesariamente la visión estereotipada de los papeles ni las deficiencias de la enseñanza. Por el contrario, en muchos casos las muchachas suelen encontrarse en desventaja en la enseñanza mixta porque los métodos docentes están más adaptados a los muchachos que a ellas. Esto sucede en particular en las disciplinas técnicas y de ciencias naturales.

No es nuestra intención cuestionar el principio de la enseñanza mixta. Pero es necesario mejorar su concepción, revisar los métodos docentes y formar a los profesores de suerte que impulsen y estimulen a las muchachas lo mismo que a los muchachos.

4. Un número considerable de libros escolares continúa caracterizándose por una visión anticuada del papel de la mujer. Esto lo confirman incluso nuestros más recientes estudios sobre los libros de las escuelas primarias como, por ejemplo, una investigación realizada en el Sarre, cuyos resultados se publicaron en 1988.

Ya en 1986, la Conferencia Permanente de los Ministros de Educación aprobó los principios básicos para la concepción de los libros escolares, conforme a los cuales debían evitarse o cuestionarse los papeles estereotipados y las asignaciones unilaterales de actividades. En modo alguno se atienen a estos principios todos los libros escolares existentes hoy día; ahora bien, es importante señalar que las administraciones de escuelas, los editores de libros escolares, los autores y los padres tienen ahora todos ellos una conciencia mucho más clara de este asunto que hace unos pocos años.

5. Una rama relativamente nueva de la investigación, que surgió en estrecha relación con el Nuevo Movimiento Femenino, la investigación sobre la mujer, está contribuyendo a eliminar la discriminación contra la mujer. La investigación sobre la mujer analiza la discriminación manifiesta o encubierta contra la mujer y estudia los logros conseguidos por la mujer hoy y en el pasado. Se distingue de la investigación en general por la importancia que atribuye a abarcar las esferas llamadas "privadas" de la vida, y por los vínculos que establece entre la teoría y la práctica. Por ejemplo, ha contribuido en gran medida a hacer que la violencia contra las mujeres sea un tema público.

Desde los años setenta las mujeres de ciencia trabajan con ahínco por institucionalizar la investigación sobre la mujer, y por introducir en todos los campos de la ciencia y la enseñanza los temas de que trata y los resultados que ha producido. Son cada vez más numerosos los medios de investigación creados en años recientes. En las universidades de la República Federal de Alemania existen actualmente 18 cátedras de investigación sobre la mujer, aparte de casi 40 instituciones más de investigación que se centran principalmente en este campo de actividad.

Artículo 11: Igualdad en la vida laboral

Puesto que en el informe inicial (véanse los párrafos 112 a 159) se presentó una exposición detallada sobre el artículo 11, sólo se destacan aquí unos pocos puntos.

a) Las disposiciones legales en materia laboral a que se refiere el informe (párrs. 112 a 120) han tenido un efecto positivo en la práctica. En marzo de 1989 el Tribunal Federal del Trabajo falló que, cuando una persona que solicite empleo sufra discriminación por razones de sexo, el empleador tiene en principio la obligación de indemnizar también por el perjuicio inmaterial que sufre la víctima al violarse su derecho a la intimidad. La cuantía de la indemnización pagadera debe fijarse como norma en un mes de remuneración.

El Gobierno Federal se propone impulsar más la igualdad de oportunidades en las prácticas de contratación y promoción profesional, por medio de una ley que desarrollará las disposiciones actualmente en vigor. Se prevé que el proceso de tramitación de esta ley comenzará a principios de 1990.

b) El mercado laboral sigue siendo todavía bastante más rígido para las mujeres que para los hombres. Como en el caso de la formación profesional, al ejercer una profesión las mujeres tienden a concentrarse en una gama relativamente reducida de ocupaciones. En 1987 aproximadamente dos tercios de todas las mujeres con un empleo remunerado se distribuían entre 12 grupos profesionales (véase el cuadro 3.3). La mayoría estaban empleadas en trabajos de organización, de administración y de oficina, seguidas por las que tenían ocupaciones de vendedoras o relacionadas con la salud.

Los Gobiernos Federal y de los Laender recurren a proyectos piloto y a investigaciones para dar publicidad a las variadas ocupaciones accesibles a la mujer, especialmente en las profesiones industriales y técnicas. Como ejemplo de estas actividades emprendidas por el Gobierno Federal cabe citar una investigación sobre la "Calificación profesional de la mujer para mejorar sus oportunidades profesionales en la introducción de nueva tecnología" y un proyecto piloto titulado "Capacitación en procesamiento electrónico de datos impartida por mujeres para mujeres".

Las Fuerzas Armadas Federales ofrecen otro ejemplo de cómo se amplía la gama de trabajos accesibles a las mujeres. Desde el 1º de julio de 1989 las mujeres jóvenes tienen la posibilidad de ingresar en el servicio sanitario de las Fuerzas Armadas Federales voluntariamente, como candidatas al rango de oficial. Desde 1975 sólo podían trabajar como oficiales de sanidad las doctoras, dentistas, farmacéuticas y veterinarias autorizadas. También existen planes para hacer accesibles a las mujeres, a partir del otoño de 1990, todas las carreras del servicio sanitario. Se está preparando la correspondiente enmienda a la Ley del Ejército de Tierra. Ello no está en conflicto con la cláusula 2 del párrafo 4 del artículo 12a de la Ley Fundamental, pues los miembros del servicio sanitario no prestan servicios que conlleven el uso de armas.

Puede afirmarse sin vacilaciones que las mujeres están aprovechando la oferta de nuevos campos de actividad. Pero, en conjunto, el abanico de posibilidades que se les ofrecen sigue siendo demasiado limitado.

c) Son cada vez más las mujeres que desean reanudar su trabajo remunerado tras el período de crianza de los hijos. Cada año retornan al mercado laboral unas 320.000 mujeres, el 70% de las cuales tiene menos de 40 años. Se prevé que en los años próximos desearán retornar a su profesión alrededor de 2,3 millones de mujeres que, en la actualidad, no tienen un empleo remunerado.

Son numerosas las medidas educativas adoptadas desde fines de los años setenta para promover la reinserción profesional. En el marco del acuerdo de coalición de 1987, el Gobierno Federal dio su aprobación a la creación de un programa especial encaminado a la reinserción de la mujer en la vida laboral teniendo también en cuenta a las mujeres de las zonas rurales. Este programa especial se ejecuta en colaboración con la Oficina Federal del Trabajo, las empresas y los organismos encargados del perfeccionamiento profesional. Se divide en dos partes:

- En todos los Laender se construirán centros de orientación (17 en total) encargados de facilitar a las mujeres la información y orientación que necesiten para su reinserción en la vida laboral o para el ejercicio de cualquier otra actividad fuera del hogar. Esta fase del programa comenzó en junio de 1989 y se limita a tres años.
- En ciertas ramas profesionales, se elaborarán y ensayarán proyectos piloto referentes a la capacitación de la mujer después del período de crianza de los hijos. La finalidad de esta empresa es preparar a las mujeres para las nuevas exigencias de la vida laboral y crear las condiciones previas necesarias para el aumento de la oferta de puestos permanentes de trabajo calificado destinados a las mujeres que retornan a la vida laboral. Esta parte del programa especial se ejecutará en 1990.

d) El Gobierno Federal está preparando un informe sobre la situación de la mujer en el sector de la función pública y sobre los efectos de la "Directriz para el adelanto profesional de la mujer en la Administración Federal" publicada en febrero de 1986 (véase el párr. 123 del informe). Hará un balance minucioso de la situación y servirá de base para el ulterior desarrollo de la directriz, a cuyo fin está elaborando un proyecto el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad.

Algunos de los Laender han presentado ya informes sobre sus experiencias en la aplicación de sus directrices relativas al adelanto de la mujer y a la situación de la misma en el sector de la función pública del Land respectivo.

En el seno de las autoridades federales superiores persiste la tendencia señalada en el informe (véase el párr. 125). En 1987 estaban empleadas exactamente tantas mujeres como hombres. La proporción de mujeres empleadas era casi tan alta como la de solicitudes presentadas por ellas.

e) Los ingresos promedios brutos de las mujeres van a la zaga de los de los hombres. Aunque ha sido posible reducir paulatinamente la desigualdad, en los últimos diez años ha dejado de disminuir la diferencia de paga entre los grupos de empleados a sueldo (cuadro 3.4).

En gran medida, las diferencias de ingresos existentes hoy día entre los hombres y las mujeres son atribuibles a factores estructurales. Las mujeres reciben principalmente empleo en los peldaños más bajos de la escala económica, tienen una semana laboral más corta, hacen menos horas extraordinarias y menos trabajo en turnos (mejor pagado). Muy a menudo tienen menos años de servicios y sólo raramente alcanzan los niveles de edad en que se pagan los sueldos más altos.

Además de estos factores estructurales, hasta hace muy poco ha persistido la discriminación salarial basada en el hecho de que el trabajo de la mujer se consideraba carente de todo valor. En el pasado, sólo el trabajo que llevaba aparejada una considerable fuerza muscular se consideraba trabajo duro mientras que el realizado normalmente por las mujeres se consideraba ligero y, en consecuencia, se pagaba menos.

En los últimos años esto ha cambiado radicalmente. En las últimas sesiones de negociación colectiva se suprimió en muchos convenios el llamado grupo de "trabajos ligeros" y se aumentó la retribución de los grupos salariales inferiores. En abril de 1988 el Tribunal Federal del Trabajo falló, remitiéndose al Tribunal Europeo, que al juzgar la dureza de un trabajo no sólo debía tenerse en cuenta el grado de fuerza muscular necesario, sino también todas las condiciones que producen fatiga en el ser humano y podrían causar reacciones físicas. Este fallo tendrá como consecuencia una revisión de las características decisivas de los trabajos que sirven de base para el establecimiento de los grupos salariales. Ello se traducirá en la eliminación de la discriminación salarial en la medida en que todavía exista.

f) Se ha ampliado, a partir de 1989, el período de tiempo durante el que las madres y los padres tienen derecho al subsidio para la crianza de hijos, mencionado en el informe (véanse los párrs. 154 a 156), ya sean empleados por cuenta ajena, empleados por cuenta propia, miembros de la familia que presta asistencia, personas en formación, alumnos, estudiantes, amas de casa o amos de casa. El subsidio, que hasta junio de 1989 se pagaba hasta el décimo o el duodécimo mes de vida, se pagará ahora hasta que el niño tenga 15 meses y, a partir de julio de 1990, hasta que tenga 18 meses. Entre el comienzo de 1986 y el final de 1988, recibieron un subsidio para la crianza de hijos alrededor de 1,8 millones de progenitores, entre ellos poco menos de 20.000 padres.

g) En la República Federal de Alemania no existen aún guarderías infantiles en cantidad suficiente. La demanda de tales servicios crece constantemente a causa del aumento del número de progenitores solos, pues la necesidad de armonizar la vida familiar con la laboral se hace cada vez más apremiante, al tiempo que se admite con frecuencia creciente que criar a los hijos en comunidad es beneficioso, sobre todo para los hijos únicos, cuyo número va en aumento. Esta es la razón por la que la Ley de servicios de asistencia a la juventud, presentada por el Gobierno Federal al Parlamento en septiembre de 1989, dispone que todos los niños cuyo bienestar exija asistencia en forma de guarderías para todo el día o de cuidados diarios, deben recibir dicha asistencia, y que los Laender deben garantizar la difusión de tales servicios de forma que respondan a la demanda.

Artículo 12: Igualdad del hombre y la mujer en el sistema de sanidad pública

El informe (véase el párr. 159) facilita información sobre la situación legal a este respecto en la República Federal de Alemania.

a) Desde el 1º de febrero de 1989, las mujeres afiliadas al seguro médico oficial en virtud del sistema de prestaciones familiares gozan de la situación de persona asegurada por propio derecho. Ya no es el llamado contribuyente inicial (por lo general el esposo), sino las propias personas aseguradas en

virtud del sistema de prestaciones familiares (por lo común las esposas y los hijos sin trabajo remunerado) las que tienen derecho a presentar solicitudes y recibir prestaciones. Esta modificación introducida en la Ley de reforma estructural del sistema de sanidad pública fortalece sobre todo la posición jurídica de la mujer asegurada de esta forma.

b) Los problemas de salud de las mujeres y su conducta con relación a la salud difieren de los de los hombres en distintos sentidos. Por ejemplo, es diferente la frecuencia con que mujeres y hombres padecen ciertas enfermedades. Hasta ahora se han realizado muy escasas investigaciones sobre las formas y causas de las diferencias de comportamiento en relación con la salud existentes entre los hombres y las mujeres. La ausencia de un sistema general de información sanitaria explica la falta de documentación sobre el estado de salud de las mujeres en la República Federal de Alemania. De todas formas, el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad se esfuerza por determinar las diferencias específicas debidas al sexo y acrecentar la conciencia de las mismas.

Esta preocupación se tiene en cuenta, entre otras cosas, en un informe encargado por el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad, titulado "Problemas sanitarios urgentes de la población de la República Federal de Alemania". Se espera que se concluirá en el futuro próximo.

En la medida en que compete al Gobierno Federal la financiación de investigaciones en materia de sanidad, la especificidad sexual se tiene en cuenta en los diversos campos seleccionados para su financiación como parte del programa de investigaciones del Gobierno. Así sucede especialmente en el caso de la financiación de las investigaciones en las esferas siguientes:

- osteoporosis
- trastornos de la fecundidad
- salud en la vejez
- nutrición
- SIDA.

Se complementan estas actividades con investigaciones especiales sobre las diferencias específicas debidas al sexo en la conducta relacionada con la salud, y con ensayos piloto en el ámbito de la asistencia sicosocial y médica.

c) En los últimos años se ha registrado un pronunciado declive de la mortalidad maternal e infantil. El número de madres muertas por 100.000 partos disminuyó de 51,8 en 1970 a 20,0 en 1981 y a 8,7 en 1987, cifra ésta seis veces menor que la de 1970. En 1987 murieron 8,3 niños por cada 1.000 nacimientos con vida. Esta evolución es atribuible principalmente a los reconocimientos médicos voluntarios para embarazadas, recién nacidos, niños de pecho y niños de corta edad, implantados por los seguros médicos oficiales en 1966. Además de este servicio, las oficinas de sanidad del sistema sanitario público ofrecen a las embarazadas y las madres orientación gratuita en todas las cuestiones relacionadas con la salud. Contribuyeron a esta evolución positiva los progresos en la prestación de asistencia para el parto y una amplia información sobre planificación familiar.

d) En años recientes se han conseguido importantes progresos médicos y técnicos en las tentativas de tratar la carencia de hijos no deseada. El resultado es una serie de técnicas de tratamiento casi todas las cuales contemplan intervenciones en el cuerpo de la mujer. En 1978 se realizó la primera fecundación in vitro y desde entonces el método se ha difundido por todo el mundo. Pero estas nuevas posibilidades engendraron también nuevos riesgos que no sólo inciden en el trabajo de los médicos sino que suscitan cuestiones éticas y jurídicas. Hay que impedir por medios legislativos el abuso de las innovaciones médicas y técnicas en los campos de la medicina procreativa, el diagnóstico genético y la terapia genética. La Ley de enmienda de la Ley sobre colocación de niños para su adopción, que entró en vigor en noviembre de 1989, prevé la proscripción de las actividades de mediación y de realización de cualquier forma de maternidad sustitutiva. La Ley de protección de embriones, que actualmente debate el Parlamento, regulará otras cuestiones como:

- la determinación deliberada del sexo del niño
- la investigación sobre los embriones
- la manipulación de la composición genética de los seres humanos.

e) Desde el punto de vista estadístico, las mujeres son azotadas menos rigurosamente por el SIDA que los hombres. En julio de 1989 eran mujeres sólo 257 de los 3.636 pacientes de SIDA registrados. En cambio, cuando se infectan, ya sea como compañeras o como madres de personas atacadas, las mujeres suelen ser afectadas por la enfermedad de manera diferente. El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad ha creado diversos tipos de asistencia en forma de orientación, asistencia y otros servicios concebidos para responder a las necesidades de las mujeres, en el marco de varios programas piloto. Algunos ejemplos a este respecto son: "Medidas de orientación sicosocial en relación con el SIDA", "Asistencia y orientación de drogadictos infectados por el VIH", "El SIDA y la infancia", "El SIDA y la mujer". Además se están intensificando las actividades de concienciación de las mujeres frente al SIDA.

f) El debate de las condiciones en que puede realizarse impunemente un aborto se caracteriza desde principios de la década de los setenta por el espíritu de controversia. Incluso tras la enmienda del párrafo 218 en 1976, el Código Penal alemán estipula que un aborto es, en principio, punible a no ser que:

- la vida o la salud de la mujer esté amenazada en grado considerable, la "indicación médica";
- sea de temer una tara física o mental del niño tan grave que no quepa razonablemente esperar que la mujer lleve el embarazo a término (hasta 22 semanas después de la concepción) la "indicación eugenésica";
- el embarazo sea resultado de un delito sexual (hasta 12 semanas después de la concepción), la "indicación criminológica";
- exista el riesgo de que la situación social de la mujer se deteriore hasta un punto tal que no quepa razonablemente esperar que lo soporte (hasta 12 semanas después de la concepción), la "indicación social".

En 1988 se registraron en total 83.784 abortos: 86,8% se llevaron a cabo por motivos sociales graves y 8,9% por motivos médicos. Se da por supuesto que existe un número mucho mayor de abortos que no figuran en las estadísticas ("déficit de información"). Según cálculos serios, la tasa de abortos es de 250.000 al año. Esta elevada cifra ha inducido al Estado a intensificar sus esfuerzos para proteger mejor a los seres no nacidos. Tales medidas han de proseguir y ampliarse.

El Gobierno Federal procura con ahínco ampliar y mejorar los servicios ofrecidos en materia de orientación y apoyo a las embarazadas y las madres jóvenes, especialmente a las mujeres que se encuentran en un apuro social o situación conflictiva graves como consecuencia del embarazo. En 1984 el Gobierno creó la Fundación "Madre e Hijo - Protección de los seres no nacidos", cuya finalidad es prestar asistencia a las mujeres con embarazos conflictivos y ayudarles a llevar el embarazo a término. En 1989 la Fundación recibió del presupuesto federal 130 millones de marcos (DM). Hasta la fecha, 200.000 mujeres han recibido asistencia en consonancia con sus necesidades particulares.

Artículo 13: Igualdad entre hombres y mujeres en la vida económica y social

No hay nada que añadir al informe (véase el párr. 160).

Artículo 14: Igualdad en las zonas rurales

Además de la información presentada en el informe (párrs. 161 a 171), cabe señalar que el Gobierno Federal procede actualmente a realizar varios proyectos de investigación sobre la situación de las mujeres en las zonas rurales con miras a obtener datos detallados sobre las medidas de política relativa a la mujer que se imponen. Con apoyo del Ministerio Federal de Alimentación, Agricultura y Silvicultura, la Asociación Alemana de Mujeres Rurales llevó a cabo un estudio sobre "Las condiciones de vida y de trabajo de las mujeres agricultoras y las esposas de agricultores". Se espera que este estudio aporte nuevos pormenores sobre la situación especial reinante en las explotaciones agrarias, incluidas las actividades no agrícolas, la escolarización y la formación profesional de las mujeres rurales, su situación familiar, la seguridad social y su participación en la vida pública. Este estudio se complementará con una investigación, encargada por el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad, sobre las mujeres que viven en zonas rurales pero no trabajan en la agricultura. En el marco de otro programa piloto del Gobierno Federal titulado "Reinserción de la mujer en la vida laboral tras el período de crianza de los hijos" (véase el anterior comentario sobre el artículo 11) se prestará especial atención a las mujeres de las áreas rurales.

Artículos 15 y 16:

No hay nada que añadir (véanse los párrs. 172 a 196 del informe).

Anexo I - Cuadros y estadísticas

Cuadro 1:	Población
Cuadro 2:	La mujer en la vida pública
Cuadro 3:	La mujer en la vida laboral
Cuadro 4:	La mujer en la educación

Anexo II - Reseña de las medidas adoptadas para conseguir la igualdad de derechos

1. Leyes (desde 1944)
2. Otras medidas y hechos importantes (desde 1949)
3. Medidas adoptadas por las oficinas de los Laender para la igualdad de derechos
4. Publicaciones sobre política relativa a la mujer (informes sobre investigaciones, documentos, etc.)

Anexo I - Cuadros y estadísticas

Cuadro 1

La población de la República Federal de Alemania

1.1 Distribución por edades (1987)

Grupo de edad (años)	Mujeres		Hombres	
	Total absoluto (millones)	Porcentaje de toda la población	Total absoluto (millones)	Porcentaje de toda la población
0 - 18	5,5	9,0	5,8	9,5
18 - 45	11,9	19,6	12,5	20,5
45 - 60	6,2	10,1	6,3	10,5
60 - 65	8,1	13,2	4,5	7,5
más de 65	6,1	10,1	3,2	5,2

1.2 Estado civil de la población femenina

	Número de mujeres (millones)	Porcentaje de la población femenina
solteras	10,9	34,4
casadas	14,8	46,6
viudas	4,6	14,6
divorciadas	1,4	4,4
Total	31,8	100

1.3 Número de hijos por familia (1988)
(menores de 18 años)

	Parejas casadas (millones)			Progenitores solos		
Total	6	=	100 %	952 000	=	100 %
con						
1 hijo	3,1	=	51,4%	694 000	=	72,9%
2 hijos	2,2	=	36,7%	207 000	=	21,7%
3 hijos	0,55	=	9,3%	39 000	=	4,1%
4 hijos o más	0,14	=	2,3%	11 000	=	1,9%

Cuadro 2

La mujer en la vida pública

2.1 Porcentajes de diputadas en los Parlamentos
 Federal y de los Laender

	1946/52	1980/85	1988/89
<u>Bundestag (Parlamento Federal)</u>	6,8	8,5	15,6
Baden-Wuerttemberg	4,5	6,3	9,6
Baviera	1,8	7,8	13,7
Berlín	23,8	9,2	27,2
Bremen	9,5	17,0	27,0
Hamburgo	6,1	14,8	29,1
Hesse	6,3	12,1	18,7
Renania Septentrional - Westfalia	5,4	6,5	11,5
Baja Sajonia	7,4	7,0	12,4
Renania-Palatinado	5,4	12,0	15,0
Sarre	2,0	7,8	9,8
Schleswig-Holstein	9,4	12,1	24,3

2.2 La mujer en los partidos políticos

	Total de afiliados	Porcentajes de mujeres		
	1988	1976	1982/83	1988
SPD	910 000	19,9	23,4	25,6
CDU	715 600	18,5	21,4	22,5
CSU	184 000	11,1	13,5	14,2
FDP	65 000	19,1	24,5	24,0
VERDES	41 000	-	35,5	37,5

2.3 Porcentajes de mujeres en las Ejecutivas
 Federales de los partidos

	1985	1988/89
VERDES	30,0	54,4
SPD	17,5	35,0
FDP	10,8	21,2
CDU	15,8	20,0
CSU	6,8	9,7

2.4 La mujer en los sindicatos

Afiliados	1976	1980	1988
<u>Federación Sindical</u>			
<u>Alemana (DGB) integrada</u>			
<u>por 17 sindicatos</u>			
total	7 400 021	7 882 527	7 797 077
mujeres	1 353 958	1 596 274	1 826 649
mujeres (%)	18,3	20,3	23,4
mujeres en la Ejecutiva	1	1	2 (de 9 en total)
<u>Sindicato Alemán de</u>			
<u>Empleados (DAG)</u>			
total	473 463	494 874	496 832
mujeres	167 132	188 604	219 038
mujeres (%)	35,3	38,1	44,1
mujeres en la Ejecutiva	1 (de 9 en total)	1 (de 9 en total)	1
<u>Federación Alemana de</u>			
<u>Funcionarios Públicos (DBB)</u>			
total	803 747	821 012	786 948
mujeres	188 915	201 128	206 753
mujeres (%)	23,5	24,5	26,3
mujeres en la Ejecutiva	0	0	0
<u>Federación Sindical</u>			
<u>Cristiana (CGB)</u>			
		(1982)	
total		295 243	306 847
mujeres		75 208	76 216
mujeres (%)		25,5	24,8
mujeres en la Ejecutiva		2	1
total			9 387 704
mujeres			2 328 656
mujeres (%)			24,8

Cuadro 3

La mujer en la vida laboral

3.1 Total y porcentaje de mujeres con
 empleo remunerado (1980-1988)

Año	Total (millares)	Mujeres (millares)	Hombres (millares)	Porcentaje de mujeres
1980	26 328	9 829	16 499	37,3
1981	26 144	9 818	16 326	37,6
1982	25 709	9 723	15 986	37,8
1983	25 331	9 595	15 736	37,9
1984	25 358	9 656	15 702	38,1
1985	25 540	9 751	15 789	38,2
1986	25 796	9 911	15 885	38,4
1987	25 987	10 056	15 931	38,7
1988	26 137	10 156	15 981	38,9

3.2 La mujer en los distintos sectores económicos

	1973		1982		1987	
	Total (millares)	Porcentaje	Total (millares)	Porcentaje	Total (millares)	Porcentaje
Agricultura	1 012	54,4	651	47,0	525	43,3
Producción	2 082	21,5	1 690	19,6	1 635	19,7
Profesiones técnicas	142	10,2	169	10,9	194	12,1
Servicios	6 476	48,0	7 539	50,8	7 900	51,9

3.3 Distribución de las mujeres con empleo remunerado
por grupos profesionales (marzo de 1987)

Grupos profesionales	Distribución por grupos profesionales (%)	Proporción de mujeres por grupo profesional (%)
Personal de secretaría incluido personal especializado de oficina	23,4	67,3
Dependientes de comercio	18,7	63,0
Servicios de sanidad pública (excluidos médicos y farmacéuticos)	12,4	62,2
pero incluidas enfermeras, comadronas y auxiliares de partos	8,4	85,7
Limpiadores	3,9	82,9
Agricultura (ganadería)	4,7	84,3
Contabilidad, procesamiento de datos	3,4	77,0
Docencia	3,5	56,6
Servicios sociales/Profesiones asistenciales	3,4	48,2
Empleados de banca y seguros	3,0	79,0
Azafatas y afines	2,7	43,5
	2,4	62,4
Total parcial	67,3	66,3
Otros grupos profesionales	32,7	21,0
Total de mujeres	100,0	38,9

3.4 Comparación entre los ingresos de las mujeres y los hombres

Salarios semanales brutos promedio de los trabajadores de la industria
(excluidos los empleados a jornada parcial)

Año	Hombres marcos	Mujeres marcos	Relación entre los ingresos de las mujeres y los hombres (%)
1960	134	80	59,7
1970	293	182	62,1
1978	528	363	68,7
1980	596	408	68,5
1982	642	444	69,2
1984	684	477	69,7
1985	705	494	70,1
1986	729	513	70,4
1987	753	531	70,5
1988	783	551	70,4

Ingresos mensuales brutos promedio de los empleados del comercio
y la industria (excluidos los empleados a jornada parcial)

Año	Hombres marcos	Mujeres marcos	Relación entre los ingresos de las mujeres y los hombres (%)
1960	723	404	55,9
1970	1 531	917	60,0
1978	2 986	1 926	64,5
1980	3 421	2 202	64,4
1982	3 777	2 447	64,8
1984	3 996	2 554	63,9
1985	4 158	2 648	63,7
1986	4 322	2 764	64,0
1987	4 485	2 875	64,1
1988	4 654	2 989	64,2

3.5 Evolución del desempleo entre las mujeres (promedio anual)

Promedio anual anual	Mujeres sin empleo empleo	Mujeres sin empleo (%)	Tasa de desempleo entre las mujeres (%)	Tasa de desempleo entre las mujeres (%)
1970	55 947	37,5	0,8	0,7
1980	462 483	52,0	5,2	3,8
1981	619 369	48,7	6,9	5,5
1982	812 154	44,3	8,6	7,5
1983	985 120	43,6	10,1	9,1
1984	988 906	43,6	10,2	9,1
1985	1 014 959	44,1	10,4	9,3
1986	1 028 013	46,1	10,5	9,0
1987	1 021 358	45,8	10,2	8,9
1988	1 042 783	46,5	10,0	8,7

Cuadro 4

Educación

4.1 Porcentaje de alumnas en las escuelas de enseñanza general

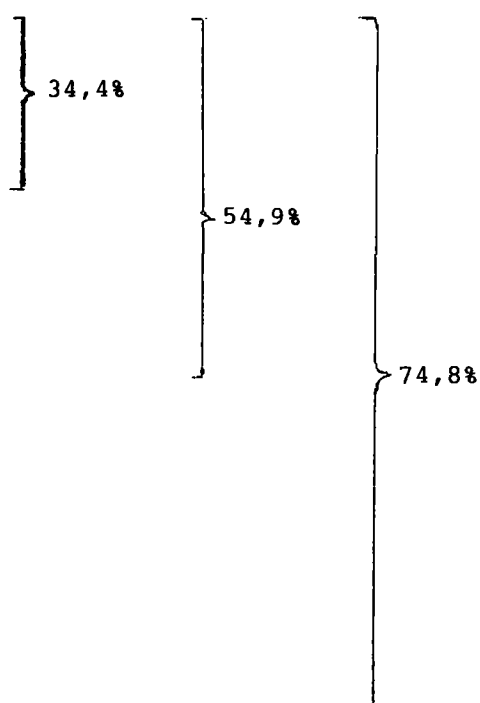
	1970	1980	1987
Escuelas primarias (clases 1 - 4)	48,9	48,7	49,2
Escuelas secundarias generales (clases 5 - 9 ó 10)	49,2	46,4	45,5
Institutos de segunda enseñanza clases 5 - 10	44,7	50,4	50,8
clases 11 - 13	41,4	49,2	49,8
Institutos nocturnos de segunda enseñanza y nivel superior	24,7	50,7	52,6

4.2 Porcentaje de mujeres estudiantes en las universidades

	1972	1980	1987
Universidades	32,6	38,3	40,9
Academias de arte	40,1	46,3	49,8
Universidades técnicas	17,7	29,5	30,1
Total	30,2	36,7	38,0

4.3 Las 20 profesiones en que se imparte formación, que tienen más alto índice de participación femenina (1987)

1. Peluquera			
2. Administrativa de oficina			
3. Dependienta de comercio			
4. Dependienta de comercio en el sector alimentario			
5. Administrativa en la industria			
6. Asistente de médico			
7. Dependienta de comercio al por menor			
8. Asistente de odontólogo			
9. Administrativa de banca			
10. Administrativa de comercio al por mayor e importación/exportación			
11. Auxiliar de oficina			
12. Oficinista de asesoría fiscal			
13. Empleada calificada de hotelería			
14. Administrativa			
15. Ama de llaves			
16. Empleada administrativa			
17. Auxiliar de abogado			
18. Auxiliar de abogado y de notario			
19. Florista			
20. Delineante técnica			



4.4 Las diez profesiones en que se imparte formación, que tienen más alto índice de participación masculina (1987)

Orden de importancia	Profesión	Total 1-5 porcentaje de todas las profesiones en que se imparte formación	Total 1-10	Proporción correspondiente a las mujeres, del total que recibe formación en cada profesión
1.	Mecánico de automóvil	} 22,7%	} 36,0%	1,0
2.	Electricista			0,9
3.	Ajustador mecánico			1,4
4.	Pintor, barnizador			7,7
5.	Ensamblador			8,5
6.	Oficinista administrativo de comercio al por mayor e importación/exportación			43,9
7.	Fontanero			1,0
8.	Oficinista/administrativo de banca			51,6
9.	Oficinista/administrativo en la industria			62,7
10.	Panadero			14,6

Sólo el 14,5% de todas las mujeres que reciben formación se forman en las diez profesiones indicadas.

Anexo II - Reseña de las medidas adoptadas para conseguir
la igualdad de derechos

1. Leyes encaminadas a la consecución de la igualdad de derechos

- 1949 Ley Fundamental de la República Federal de Alemania
Párr. 2 del art. 3: Los hombres y las mujeres tendrán derechos iguales.
- Párr. 1 del art. 117: Las leyes que sean incompatibles con el párr. 2 del art. 3 se enmendarán en consecuencia.
- 1952 Ley de protección a las madres trabajadoras (Ley de protección a la maternidad)
- 1957 Reglamento de protección a la maternidad para las funcionarias públicas.
- 1958 Ley de igualdad entre el hombre y la mujer en la esfera del Derecho Civil
- Es totalmente abolido el derecho del esposo a la decisión final en todos los asuntos matrimoniales. Ahora bien, cuando no haya acuerdo entre los progenitores en cuestiones concernientes a los hijos, el padre conserva el voto dirimente.
 - Se revoca el derecho del esposo a poner término al empleo de su esposa sin previo aviso. De todas formas, el trabajo remunerado de la esposa sólo sigue estando permitido cuando esta actividad pueda armonizarse con sus tareas domésticas y familiares.
 - El régimen de bienes gananciales pasa a ser el régimen oficial de propiedad en el matrimonio. Así, en caso de divorcio, las mujeres no trabajadoras tienen también derecho a reclamar la mitad de los bienes acumulados durante el matrimonio.
 - En 1953 el Tribunal Constitucional Federal falló que estaba en contradicción con el artículo 3 de la Ley Fundamental el hecho de que los padres conservasen el voto dirimente y, en consecuencia, revocó este derecho.
- 1961 Ley de enmienda de la Ley sobre la familia
- Mejora de la situación jurídica de la esposa en caso de que el esposo pida el divorcio alegando el fracaso del matrimonio.
 - Mejora de la situación jurídica de las madres solteras: previa solicitud, una madre mayor de edad puede obtener del Tribunal de Tutoría la autoridad materna sobre el hijo.

- Se impone a los padres la obligación legal de pagar alimentos a los hijos hasta que cumplan 18 años de edad (antes, hasta los 16 años de edad).

1962 Ley Federal de Asistencia Social

Concede derecho en circunstancias especiales a:

- asistencia médica preventiva.
- asistencia a las madres gestantes.
- asistencia para la obtención de servicios.
- asistencia para la continuación del mantenimiento de la familia.
- asistencia a las personas en situación precaria.

1964 Implantación, en el marco de las disposiciones relativas a las víctimas de guerra, de la compensación de daños sufridos por las viudas.

Disposiciones especiales relativas a las amas de casa gravemente heridas, en el marco de la compensación por daños sufridos en la industria; disposición especial relativa a las amas de casa heridas, a fines de equiparación de ingresos.

1968 Ley de enmienda de la Ley de protección a la maternidad

Se fija en seis semanas el período de protección antes del parto y el de protección después del parto se aumenta de seis a ocho semanas.

1970 Ley sobre la condición jurídica de los hijos ilegítimos

- Las madres ejercen la autoridad materna plena a partir del nacimiento del hijo.
- Se perfecciona el derecho del hijo a reclamar alimentos a su padre.
- El derecho a reclamar alimentos ya no expira al cumplir los 18 años sino al finalizar una formación profesional adecuada.
- A los efectos de herencia, el hijo ilegítimo goza de la misma situación jurídica que el legítimo.
- El hijo recibe el apellido que tenga la madre en el momento del nacimiento.

1970 Ley de enmienda de la Ley sobre el Reich y la nacionalidad

En virtud de esta ley, los esposos y las esposas de ciudadanos alemanes pueden solicitar la nacionalidad alemana en igualdad de condiciones.

1972 Ley de reforma de pensiones

- Da a las mujeres sin trabajo la oportunidad de afiliarse al sistema de pensiones aseguradas.
- Implanta una edad flexible de jubilación.
- Prescribe el cómputo de la pensión con arreglo al ingreso mínimo.
- Facilita los requisitos previos para la concesión de pensiones a las viudas de divorciados.

1974 Ley de mejora de prestaciones del sistema oficial de seguro médico

- Los progenitores trabajadores incluidos en el seguro social obligatorio tienen derecho a cinco días laborales de licencia por hijo cada año, para cuidar a un hijo enfermo menor de ocho años; en caso de pérdida de remuneración, tienen derecho a una prestación por enfermedad.
- También tienen derecho a servicios domésticos mientras se encuentren internados en un hospital o en un lugar de restablecimiento, si un hijo menor de ocho años o un hijo minusválido de la familia no puede ser cuidado de otra manera.

1974 Quinta Ley de enmienda del Código Penal

- Garantiza la impunidad por los abortos cometidos durante las primeras 12 semanas de embarazo.
- Esta ley de enmienda fue anulada por el Tribunal Constitucional Federal en 1975.

1976 Decimoquinta Ley de enmienda del Código Penal

Según esta ley, el aborto es punible en principio. Deja de ser punible solamente cuando la mujer embarazada expresa su consentimiento y existen razones para una de las indicaciones siguientes:

- médica
- eugenésica
- criminológica
- social.

1977 Ley de reforma de la Ley sobre el matrimonio y la familia

- El Código Civil alemán descarta el principio rector de la mujer como ama de casa en el matrimonio y se abstiene de establecer modelos para la vida conyugal.
- Al contraer matrimonio, la pareja puede adoptar como apellido el de soltera de la esposa, si así lo desea.
- En lo que respecta a la Ley de divorcio, el principio de la culpabilidad se sustituye por el del matrimonio fracasado.
- Las consecuencias de un divorcio, por ejemplo el mantenimiento y la custodia de los hijos, tampoco dependen del principio de culpabilidad.
- Equiparación legal de las pensiones tras la disolución del matrimonio, con el fin de ofrecer seguridad social a las esposas y madres no trabajadoras.

1979 Ley de licencia de maternidad

Las madres que trabajan tienen derecho a cuatro meses de licencia de maternidad, además del período protector anterior, y a una paga en sustitución del salario. Asimismo, ahora están protegidas contra el despido en su trabajo.

1980 Revisión de la Ley sobre cuidados de los progenitores

Crea una nueva base legal para regular las relaciones entre los progenitores y los hijos. Otorga a los hijos protección suficiente, respetando al mismo tiempo las responsabilidades de la familia y los derechos de los progenitores amparados por la Constitución.

1980 Ley sobre el pago de alimentos por anticipado

Asegura el pago de alimentos a los niños menores de seis años que viven con progenitores solos.

1980 Ley sobre la igualdad entre hombres y mujeres en el trabajo

Incorpora al derecho alemán la Directriz de la CEE:

- Incorpora al Código Civil alemán, juntamente con el derecho a igual remuneración, la prohibición de la discriminación por razones de sexo al iniciar y poner término a una relación laboral.
- Estipula el deber de anunciar las vacantes de puestos de trabajo sin distinciones por razón de sexo.
- Impone al empleador la carga de la prueba si una trabajadora aduce argumentos fidedignos que indiquen discriminación por razón de su sexo.

1984 Períodos de espera para las pensiones de vejez

Los períodos de espera se reducen de 15 a 5 años.

1984 Creación de la Fundación "Madre e Hijo - Protección de los seres no nacidos"

El Gobierno Federal crea la Fundación "Madre e Hijo" para ayudar a las madres en ciernes que se encuentren en situación social precaria. Con este fin se consigna una cantidad anual de 50 millones de marcos (130 millones de marcos en 1989).

1985 Ley de 1985 sobre certificación del pago de impuestos

Desgravaciones fiscales selectivas para los progenitores solos:

- Pueden deducirse, a título de carga extraordinaria, gastos de hasta 4.000 marcos por cuidados para el primer hijo, y de hasta 2.000 marcos por cada hijo sucesivo.
- Puede deducirse una suma global de 480 marcos por hijo, sin presentar pruebas.

1985 Ley de fomento de la contratación

- Esta ley facilita el acceso al readiestramiento y al perfeccionamiento profesional de las mujeres que dejaron de trabajar para cuidar a sus hijos.
- Con arreglo a la legislación laboral, el trabajo a jornada parcial goza ahora de la misma protección que el trabajo a jornada completa.
- El "trabajo previa llamada" y el trabajo compartido se regulan de manera socialmente admisible.

1986 Ley de supérstites y reconocimiento de los períodos dedicados a la crianza de los hijos

Se reconoce un período de un año para la crianza de los hijos a efectos de los derechos de pensión o del aumento de ésta.

1986 Ley Federal sobre subsidios para la crianza de los hijos

- Las madres y los padres que cuidan a sus hijos reciben con tal fin un subsidio de 600 marcos mensuales durante un total de diez meses (a partir de 1988, durante un año) incluso aunque no trabajaran antes del nacimiento del hijo en cuestión.
- Se reconoce el derecho a pedir licencia para la crianza de hijos cuando los dos progenitores trabajan. Los cónyuges pueden turnarse una vez durante este período.

- Como norma, no se puede despedir a los trabajadores o trabajadoras mientras estén disfrutando una licencia para la crianza de hijos.

1986 7º Proyecto de enmienda de la Ley de promoción del empleo

- Se restablece en parte la promoción del perfeccionamiento profesional y el readiestramiento para los no contribuyentes.
- Se facilitan medidas de educación a jornada parcial.

1987 Ley sobre la protección de víctimas de delitos

Al amparo de esta ley, las víctimas de delitos penales, en especial de delitos sexuales, gozan de una mejor situación jurídica en las acciones penales contra la persona acusada.

1987 Ley de prestaciones por crianza de los hijos

Se reconoce también a las madres nacidas antes de 1921 el derecho a recibir prestaciones por crianza de los hijos.

1989 Enmienda de la Ley Federal sobre subsidios para la crianza de los hijos

El período de vigencia del derecho al subsidio para la crianza de los hijos y a la licencia para la crianza de los hijos se amplía de 12 a 15 meses (a partir del 1º de julio de 1990, de 15 a 18 meses).

1989 Enmienda de la Ley de promoción del empleo

Se reconoce a los empleados que reanudan el trabajo tras un período dedicado a la crianza de los hijos la calidad de grupo-objetivo especial de las subvenciones para la formación profesional.

1989 Ley de reforma estructural del sistema de sanidad pública

A las mujeres inscritas en los seguros médicos oficiales en el marco de las prestaciones familiares, se les reconoce la situación de aseguradas independientes.

2. Otras medidas y hechos importantes en la política relativa a las mujeres

1950	En el Ministerio Federal del Interior se crea una división de "Cuestiones Constitucionales Concernientes a la Mujer".
Abril de 1953	Conforme al párr. 1) del artículo 117 de la Ley Fundamental, es anulada toda ley que esté en conflicto con el principio de igualdad de derechos del hombre y la mujer consagrado en la Constitución.
Noviembre de 1961	Elisabeth Schwarzhaupt es la primera mujer que accede al cargo de ministra federal.
Septiembre de 1966	Informe del Gobierno Federal sobre la situación de la mujer en la vida laboral, la familia y la sociedad.
Julio de 1971	Recomendaciones del canciller federal a los ministros federales sobre el empleo de la mujer en la función pública y, en particular, sobre el fomento de la contratación de funcionarias públicas y otras mujeres a los niveles superior e intermedio superior de la función pública.
Diciembre de 1972	Annemarie Renger es la primera mujer que accede al cargo de presidenta del <u>Bundestag</u> .
Diciembre de 1972	Se atribuye al Ministerio Federal de la Juventud, la Familia y la Sanidad competencia en la política relativa a la mujer, y, en consecuencia, se crea en él la división de "Política Relativa a la Mujer".
Noviembre de 1973	El <u>Bundestag</u> constituye, con los votos de todos los partidos parlamentarios, una comisión de encuesta sobre "La mujer y la sociedad".
Diciembre de 1976	Presentación del informe provisional de la Comisión de Encuesta sobre la Mujer y la Sociedad, creada por el <u>Bundestag</u> .
Mayo de 1979	Una comisión de expertos presenta su informe sobre "Seguridad social de la mujer y los supérstites a cargo".
Julio de 1979	Comienza sus actividades la Dirección General de Asuntos de la Mujer en el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia y la Sanidad.
Julio de 1980	En la Conferencia Mundial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, el Gobierno Federal firma la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, de 18 de diciembre de 1979.

- Agosto de 1980 Informe final de la Comisión de Encuesta sobre la Mujer y la Sociedad. La Comisión presenta recomendaciones para poner término a la discriminación contra las mujeres y las muchachas en la formación profesional y en el mercado laboral. También presenta recomendaciones sobre la creación de las condiciones necesarias para brindar a los hombres y mujeres libertad en la distribución de funciones en la familia, la sociedad y la vida laboral. Asimismo presenta propuestas para dar efectividad a la igualdad de derechos. Las recomendaciones de la Comisión que ya han adquirido efectividad superan con mucho el centenar (BT-Drs. 8/4461).
- Enero de 1982 Audiencia de expertos del campo jurídico, asociaciones femeninas, partes en convenios colectivos, los partidos políticos, el movimiento femenino independiente, la Unión Humanista, las Iglesias y otras fuerzas sociales sobre el tema "¿Puede una ley contra la discriminación mejorar la situación de la mujer?".
- Desde 1983 En el sistema oficial de seguros y pensiones, los baremos para el cómputo de los primeros cinco años de trabajo, cuando éstos terminan después del 31 de diciembre de 1963, se fijan en una proporción uniforme del 90% de la remuneración media, tanto para los hombres como para las mujeres. Anteriormente se concedía a los hombres un porcentaje mayor.
- Marzo de 1983 Informe del Gobierno Federal sobre su experiencia referente a la parte de la Ley de armonización de la legislación laboral en la Comunidad Europea, que trata de la igualdad del hombre y la mujer en el trabajo, y también sobre la cuestión de la posible discriminación de la mujer fuera de la vida laboral (BT-Drs. 10/14).
- Agosto de 1983 Informe del Gobierno Federal sobre la cuestión de si puede crearse, al amparo de la legislación federal, una base para la financiación de casas para esposas maltratadas (Primer informe sobre casas para esposas maltratadas; BT-Drs. 10/291).
- Enero de 1984 El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia y la Sanidad organiza en Bonn un congreso especial sobre "Violencia contra la mujer".
- Febrero de 1984 Publicación del sexto informe de la juventud sobre "Mejora de la igualdad de oportunidades para las muchachas en la República Federal de Alemania" (BT-Drs. 10/1007).

- Marzo de 1984 El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia y la Sanidad y la Comisión de las Comunidades Europeas organizan en Bonn una conferencia europea sobre "Responsabilidades familiares y profesionales compartidas".
- Mayo de 1985 Entra en vigor la Ley de adopción de la Convención de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, de 18 de diciembre de 1979.
- Julio de 1985 Conferencia Mundial sobre la Mujer en Nairobi. Integran la delegación alemana no sólo los representantes del Gobierno Federal, sino también representantes del Consejo Nacional de Organizaciones Femeninas Alemanas, de los dos interlocutores del sector industrial y de las Iglesias.
- Junio de 1986 Reestructuración del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia y la Sanidad, que pasa a ser el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad. Se confía a este Ministerio la actuación administrativa en los asuntos de la mujer, incluidas las atribuciones legislativas.
- Julio de 1987 Enmienda del Reglamento del Gobierno Federal. Se reconocen al Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad los nuevos derechos de codeterminación siguientes:
- el derecho a presentar proyectos de ley
 - el derecho a voz
 - el derecho a pedir la suspensión de los debates.
- Octubre de 1987 Audiencia del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad y del Comisionado del Gobierno Federal para la integración de los trabajadores extranjeros y sus familias, sobre el tema "Situación de las mujeres y muchachas extranjeras provenientes de los países de contratación", celebrada en Bonn.
- Noviembre de 1987 El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad organiza en Bonn un congreso especial sobre "El adelanto de la mujer en las empresas de la República Federal de Alemania". Este congreso especial sirvió para intercambiar opiniones y presentar enfoques concretos para el adelanto de la mujer en la industria.

- Enero de 1988 El Ministerio de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad presenta al Comité del Bundestag para la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad un informe sobre el interés de las mujeres jóvenes por ingresar en las Fuerzas Federales.
- Marzo de 1988 La República Federal de Alemania prepara un informe referente a la Convención de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
- Abril de 1988 Primera reunión oficiosa de los ministros de Asuntos de la Mujer de los Estados Miembros de las Comunidades Europeas (CE), en la República Federal de Alemania. Tuvo, entre otros, los siguientes temas: la mujer en los niveles superiores de la CE, el desempleo femenino y la ejecución del segundo Programa de Acción a Mediano Plazo de la CE, 1986-1990.
- Mayo de 1988 El Gobierno Federal replica a una importante interpelación del grupo parlamentario de Los Verdes sobre "Causas, prevención y tratamiento de la esterilidad. Tendencias y efectos de las técnicas de reproducción y de la investigación sobre embriones" (BT-Drs. 11/2238).
- Mayo de 1988 El Gobierno Federal replica a una importante interpelación del SPD sobre "El retorno al mercado laboral tras los períodos de crianza de los hijos" (BT-Drs. 11/2369).
- Junio de 1988 El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad, en cooperación con la Comisión de las Comunidades Europeas, organiza en Hannover un seminario sobre "Condiciones previas institucionales para hacer efectiva la igualdad de derechos del hombre y la mujer en Europa".
- Septiembre de 1988 Segundo informe del Gobierno Federal sobre la situación de las casas de los hogares para mujeres y niños maltratados (BT-Drs. 11/2848).
- Noviembre de 1988 El Gobierno Federal replica a una importante interpelación de las mujeres miembros del Bundestag sobre "Violaciones de los derechos humanos con respecto a las mujeres" (BT-Drs. 11/3250).
- Noviembre de 1988 El Gobierno Federal replica a una importante interpelación del SPD sobre "La trata de muchachas y mujeres extranjeras, la llamada mediación en el matrimonio, y el llamado turismo sexual" (BT-Drs. 11/3580).

Mayo de 1989

El Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad constituye el "Consejo Científico Asesor en política relativa a la mujer". El cometido del Consejo es complementar los instrumentos vigentes sobre igualdad de derechos, y actuar como órgano independiente de asesoramiento al Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad en cuestiones de investigación sobre las mujeres y política relativa a la mujer.

Junio de 1989

Informe preparado por el Gobierno Federal para el Bundestag sobre las oficinas de igualdad de derechos a nivel federal, de los Laender y de los municipios (BT-Drs. 11/4893).

3. Medidas adoptadas por las oficinas de los Laender para la igualdad de derechos

3.1 Centros de gravedad de sus actividades

- Educación escolar y formación profesional.
- Vida laboral y adelanto profesional de la mujer.
- Compatibilidad de la vida familiar y la profesión.
- Retorno al trabajo remunerado.
- Prestación de servicios de seguridad social a la mujer.
- Violencia contra la mujer, centros de refugio para las mujeres maltratadas, sexismo en el lugar de trabajo.
- Las mujeres extranjeras.
- La mujer en la investigación y las universidades, investigación sobre las mujeres.
- Terminología jurídica.

3.2 Medidas y programas en las esferas de educación escolar y formación profesional

- Análisis de los libros escolares (Bremen, Hamburgo, Hesse, Baja Sajonia, Sarre).
- Formación profesional superior para maestros de ambos sexos (Sarre, Renania-Palatinado).
- Estudio sobre la educación sexual (Renania Septentrional-Westfalia).
- Proyectos piloto de orientación profesional para muchachas (Renania Septentrional-Westfalia, Hesse, Baja Sajonia, Sarre).
- Actos de información sobre la conducta de las muchachas en cuanto a la elección de su profesión (Baden-Wuerttemberg).
- Estudio sobre la realización de la igualdad de derechos entre alumnos de ambos sexos y entre maestros de escuela de ambos sexos (Hesse).
- Bibliografías con notas sobre cuestiones relativas a la igualdad de derechos en el ámbito de la escuela (Hesse).
- Exposición itinerante sobre el tema "Las muchachas pueden llegar a más - La elección de profesión como oportunidad" (Baja Sajonia).
- Cursos de computadora para mujeres (Baviera, Bremen, Hesse, Renania-Palatinado, Baja Sajonia).

- Estudios sobre la demanda de educación por parte de las mujeres (Baviera).
- Cooperación con centros de educación de adultos y órganos encargados de la educación política de adultos (Baviera y otros Laender).
- Promoción de proyectos de educación no institucional de mujeres (Hesse).

Vida laboral y adelanto profesional de la mujer

- Desarrollo y ampliación de la oferta de perfeccionamiento profesional (Baden-Wuerttemberg, Bremen, Hamburgo, Hesse, Baja Sajonia, Renania-Palatinado).
- Calificación de trabajadoras especializadas y no especializadas (Baden-Wuerttemberg).
- Proyecto en distrito urbano, sobre la conducta de la mujer con bajo nivel educativo y de la mujer en situación precaria en la vida, en lo que respecta al perfeccionamiento de la educación (Baden-Wuerttemberg).
- Iniciativas legislativas para el adelanto de la mujer (Hamburgo, Hesse, Renania Septentrional-Westfalia, Sarre, Schleswig-Holstein).
- Implantación de programas de promoción de la mujer en las empresas públicas (Hamburgo).
- Instrucciones para la puesta en práctica de los programas de promoción de la mujer (Baden-Wuerttemberg, Hesse).
- Grupo de Trabajo de los directores de personal y de los comisionados de asuntos de la mujer de los ministerios bávaros para acrecentar las oportunidades de empleo y carrera profesional de la mujer en la función pública (Baviera).
- Folletos y programas auxiliares para las mujeres que financian su propio negocio (Baden-Wuerttemberg, Berlín (Oeste), Hamburgo, Hesse).

Compatibilidad de la vida familiar y la profesión

- Actividades para procurar trabajos a jornada parcial calificados (Baden-Wuerttemberg, Baviera, Berlín (Oeste), Hesse).
- Proyectos de perfeccionamiento profesional "La mujer entre la profesión y la vida familiar" (Hesse, Baja Sajonia).
- Grupo de Trabajo ministerial sobre "La vida familiar y el mundo del trabajo" así como una conferencia sobre "La vida familiar y el mundo del trabajo" (Baden-Wuerttemberg).
- Mejora de las guarderías infantiles para todo el día (Renania Septentrional-Westfalia y otros Laender).

- Proyecto piloto sobre el desdoblamiento de las funciones directivas en los servicios de enfermería (Hamburgo).

Retorno al trabajo

- Programa piloto sobre el retorno de las mujeres a la vida profesional (orientación, calificación, empleo). Participan todos los Laender en cooperación con el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad.
- Diferentes programas y formas de asistencia para el retorno y el contacto con la profesión (varios Laender).
- Agencias regionales "La mujer y la profesión" en las zonas carboníferas y siderometalúrgicas (Renania Septentrional-Westfalia).

Violencia contra la mujer

- Estudios y campañas contra el acoso sexual en el lugar de trabajo (Bremen, Hamburgo, Sarre).
- Campaña pública "Violencia contra la mujer" (Hesse).
- Centros de refugio para las mujeres maltratadas (todos los Laender).
- Centros de información para las mujeres (agencias de contacto e información para mujeres del Tercer Mundo) (Baden-Wuerttemberg, Baviera).
- Proyecto piloto "Centro de refugio para muchachas", actos y folletos sobre las muchachas objeto de abuso sexual (Hesse), centros de orientación para muchachas víctimas de abuso sexual (Berlín (Oeste)) en cooperación con el Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad.

Terminología jurídica

- Iniciativas y comentarios relacionados con las leyes y/o proyectos de ley de actualidad (Renania Septentrional-Westfalia, Schleswig-Holstein), cooperación en el comité de supervisión formal de las normas legales (Baviera).
- Ley a nivel de Land sobre la promoción de la igualdad de derechos de la mujer en la terminología jurídica y administrativa (Baja Sajonia).

Otras medidas

- Concursos, por ejemplo "La empresa orientada hacia la mujer" (Renania Septentrional-Westfalia), "La comunidad orientada hacia la mujer" (Sarre), "Concurso fotográfico femenino" (Renania-Palatinado).

- Actos relacionados con "La mujer en la investigación y las universidades", promoción de la mujer en las universidades y la investigación, ayuda para proyectos de investigación sobre las mujeres (varios Laender).
- Exposiciones sobre temas relacionados con la mujer (varios Laender).
- Entrega de premios (por ejemplo el Premio Elisabeth Selbert en Hesse).
- Cursos de orientación sobre "La mujer próxima a la sexentena o sexagenaria" (Baja Sajonia).
- Proyectos para muchachas en actividades extraprogramáticas de la juventud (Bremen, Hesse, Renania-Palatinado, Sarre).
- Nociones sobre la trata de mujeres (Renania Septentrional-Westfalia).
- La mujer en las regiones rurales (varios Laender).
- Estudios sobre la situación de las mujeres extranjeras (Hesse y otros Laender).
- Estudio sobre la mujer en las profesiones culturales (Berlín (Oeste)).

La presente lista no es en modo alguno exhaustiva. Una exposición más detallada de las actividades de las oficinas de los Laender para la igualdad de derechos puede verse en los respectivos informes provisionales, informes sobre asuntos de la mujer y otras publicaciones.

4. Publicaciones sobre cuestiones concernientes a la mujer

4.1 Serie de publicaciones del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad

Resultados de trabajos de investigación, estudios o memorias realizados por cuenta del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia, la Mujer y la Sanidad.

Volumen No.:

- | | | |
|----|--|---------------------------------|
| 34 | Die Darstellung der Frau und die Behandlung von Frauenfragen im Fernsehen (agotado) | Erich Küchenhoff y otros |
| | (La presentación de la mujer y el tratamiento de las cuestiones concernientes a la mujer en la televisión) | |
| 42 | Bildungs- und Weiterbildungsbereitschaft von Frauen bis zu 45 Jahren | S.y K.H. Dirkershoff |
| | (Predisposición de las mujeres de hasta 45 años a la formación y el perfeccionamiento profesionales) | |
| 55 | Teilzeitarbeit bei Beamtinnen | Epping/Meuter |
| | (El trabajo a jornada parcial entre las funcionarias públicas) | |
| 59 | Der Elternführerschein | Burkhardt/Unterseher
(Infas) |
| | (El permiso de conducir para los padres) | |
| 61 | Modellseminare für Eltern mit Kindern | Shönhals/Abrahamsohn |
| | (Seminarios modelo para padres e hijos juntos) | |
| 87 | Modellversuch Wiedereingliederung von von arbeitslosen/berufslosen Frauen | M. Andresen y otros |
| | (Programa de ensayo para la reinserción de mujeres sin empleo/calificación) | |
| 90 | Anlaufstelle für straffällig gewordene Frauen | Einselle/Maelicke |
| | (Oficina de contacto para las mujeres caídas en el delito) | |

- | | | |
|------|--|----------------------------|
| 92/1 | Materialien zum Bericht der Kommission zur Auswertung der Erfahrungen mit dem reformierten § 218 StGB, 1. Teilband

(Documentos para el informe de la Comisión de evaluación de la experiencia adquirida con respecto a la versión enmendada del artículo 218 del Código Penal, primera parte) | Schmidt-Elmendorff y otros |
| 92/2 | Dto. 2. Teilband

(<u>Idem</u> , segunda parte) | U. Stössel y otros |
| 92/3 | Dto. 3. Teilband

(<u>Idem</u> , tercera parte) | en preparación |
| 100 | Lohnungleichheit - zur Rechtsprechung bei geschlechtsspezifischer Entgeltdiskriminierung

(Igualdad de salario - sobre la jurisprudencia relativa a la discriminación por razones de sexo en la remuneración) | Pfarr/Bertelsmann |
| 122 | Beratung bei Schwangerschaftskonflikten

(Orientación en situaciones conflictivas por embarazo) | Jungermann |
| 123 | Schwangerschaftsabbruch - Gründe, Legitimation, Alternativen

Interrupción del embarazo - causas, justificaciones, alternativas) | Dr. Oeter |
| 124 | Hilfen für misshandelte Frauen

(Ayuda a las mujeres maltratadas) | C. Hagemann-White y otros |
| 127 | Abschlussbericht der wissenschaftlichen Begleitung "Modellprogramm Beratungsstellen zur Reform des § 218 StGB"

(Informe final de los investigadores dedicados al estudio del programa modelo sobre centros de orientación para la enmienda del artículo 218 del Código Penal) | G. Knöferl y otros |

- | | | |
|-------|--|--|
| 133 | Gutachten zur Frage der Diskriminierung der Frau im Recht der Eltern-Kind-Beziehungen

(Dictamen sobre la cuestión de la discriminación de la mujer en el derecho de relaciones entre padres e hijos) | Zenz/Salgo |
| 135 | Abschlussbericht zur Untersuchung "Familienfreundliche Gestaltung des Arbeitslebens"

(Informe final sobre la encuesta acerca de la organización de la vida laboral en forma propicia para la familia) | Born/Vollmer |
| 141 | Abschlussbericht zum Mainzer Modell "Notruf und Beratung für vergewaltigte Frauen"

(Informe final sobre el modelo de Mainz referente a llamadas de emergencia y orientación de mujeres violadas) | Teubner y otros |
| 143 | Familie und Arbeitswelt

(La familia y el mundo del trabajo) | Wissenschaftlicher Beirat für Familienfragen |
| 147 | Selbsthilfegruppen älterer Frauen

(Grupos de asistencia mutua de mujeres de edad) | Rosenberg/Schönhals |
| 180 | Wissenschaftliche Begleituntersuchung zu Frauenförderungsmassnahmen

(Estudio científico sobre medidas para el adelanto de la mujer) | Krebsbach-Gnath/Schmid-Jörg |
| 184 | Zwischen Familie und Beruf

(Entre la familia y la profesión) | A. Hellmich |
| 187 | Junge Frauen im Verkaufsberuf - Sozialisation, Arbeits- und Lebensperspektiven

(Las mujeres jóvenes en la profesión de dependientas - socialización, perspectivas en el trabajo y en la vida) | Goldmann/Müller |
| 194/1 | Zur Situation der Frauen von Inhaftierten. Teilband 1: Zum Stand der Forschung, Forschungsverlauf und Ergebnisse der sozialen Lage | Busch/Fülbier/Meyer |

(La situación de las esposas de
encarcelados. Tomo 1: Estado de las
investigaciones y resultados)

- 194/2 Zur Situation der Frauen von Inhaftierten. Busch/Fülbier/Meyer
Teilband 2: Psychische und soziale
Folgen der Inhaftierung auf die Familie

(La situación de las esposas de
encarcelados. Tomo 2: Efectos
psicológicos y sociales del
encarcelamiento en la familia)

- 194/3 Zur Situation der Frauen von Inhaftierten. Busch/Fülbier/Meyer
Teilband 3: Analyse und Hilfeplanung

(La situación de las esposas de
encarcelados. Tomo 3: Análisis y
planificación de la asistencia)

- 196 Stadtteilarbeit mit ausländischen Frauen Baymak-Schuldt/Grundmann
und Mädchen

(Trabajo en un distrito urbano con mujeres
y muchachas extranjeras)

- 197 Berufsbezogene Bildungsangebote für Institut Frau und
Frauen nach der Familienphase Gesellschaft

(Ofertas de formación profesional para
la mujer tras la fase de dedicación a
la familia)

- 198 Frauenhaus im ländlichen Raum Bergdoll/Namgalies-
Treichler

(Centros de refugio de mujeres
maltratadas en regiones rurales)

- 199 Soziale Lage von Verwitweten Vaskovics/Buba

(La situación social de las viudas)

- 210 Alternative "Männerberuf"? Backes/Lucke
Beschäftigungschancen und Rückkehr-
perspektiven für Frauen

(¿Las profesiones masculinas, una
alternativa? Perspectivas de empleo
y oportunidades de retorno al trabajo
de las mujeres)

- | | | |
|-----|---|--|
| 212 | Gewalt gegen Frauen: Ursachen und Interventionsmöglichkeiten

(Violencia contra las mujeres: causas y posibilidades de intervención) | Neubauer/Steinbrecher/
Drescher-Aldenhoff |
| 213 | Verbesserung der Wohnsituation von misshandelten Frauen und ihren Kindern nach dem Verlassen des Frauenhauses

(Mejora de la situación en cuanto a la vivienda de las mujeres maltratadas y sus hijos tras abandonar el centro de refugio de mujeres maltratadas) | Terlinden/Dörhöfer |
| 215 | Berufliche Qualifizierung von Frauen zur Verbesserung ihrer Berufschancen bei der Einführung neuer Technologien

(Calificación profesional de las mujeres con miras a mejorar sus perspectivas de carrera al introducir nuevas tecnologías) | Gärtner/Krebsbach-
Gnath |
| 219 | Alleinerziehende Mütter und Väter – eine Analyse der Gesamtsituation

(Madres y padres solos – análisis de su situación global) | Neubauer |
| 235 | Geschlechtsrollen im Wandel – Partnerschaft und Aufgabenverteilung in der Familie

(Variación de los papeles estereotipados de los sexos – Compañerismo y división de funciones en la familia) | Hartenstein/Bergmann-
Gries/Burkhardt/Rudat |
| 240 | Weibliche Angestellte im Zentrum beruflicher Innovationen

(La mujer empleada, en el centro de las innovaciones profesionales) | Gottschall/Jacobsen/
Schütte |
| 243 | Erziehungsgeld, Erziehungsurlaub und Anrechnung von Erziehungszeiten in der Rentenversicherung

(Subsidio para la crianza de hijos, licencia por crianza de hijos y cómputo de los períodos de crianza de hijos para la pensión de vejez) | Wissenschaftlicher Beirat
für Familienfragen beim
Bundesministerium für
Jugend, Familie, Frauen
und Gesundheit |

4.2 Documentos del Ministerio Federal de la Juventud, la Familia,
la Mujer y la Sanidad sobre cuestiones de política relativa
a la mujer

- "Motive junger Nichtwählerinnen"
Eine Untersuchung des Instituts für Demoskopie Allensbach
Materialien zur Frauenpolitik 1/1989

("Motivos para la abstención de voto de las mujeres jóvenes"
Estudio del Instituto de Demoscopia de Allensbach.
Documentos sobre política relativa a la mujer 1/1989)
- EDV - Ausbildung für Frauen von Frauen Multifunktionale Bürokommunikation
Zwischenbericht zum Modellprojekt des Deutschen Frauenring e.V.
Materialien zur Frauenpolitik 2/1989

(Procesamiento electrónico de datos - Formación para mujeres impartida
por mujeres.
Comunicación multifuncional en la oficina.
Informe provisional sobre el proyecto piloto del Deutscher Frauenring e.V.
Documentos sobre política relativa a la mujer 2/1989)
- Regelungen und Förderprogramme zur Teilzeitarbeit in den Ländern
Schweden, Norwegen, Grossbritannien, Frankreich, Niederlande, Belgien,
und Oesterreich
Untersuchung des Wissenschaftszentrums Berlin (West)
Materialien zur Frauenpolitik 3/1989

(Reglamentaciones y programas de promoción del trabajo a jornada parcial
en Suecia, Noruega, Gran Bretaña, Francia, Países Bajos, Bélgica y Austria
Estudio del Centro Científico de Berlín (Oeste)
Documentos sobre política relativa a la mujer 3/1989)
- Bestands- und Entwicklungsdaten zur Struktur des Arbeitsmarktes unter
besonderer Berücksichtigung von Frauenarbeitsplätzen
Eine Untersuchung des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung,
Berlin (West)
Materialien zur Frauenpolitik 4/1989

(Datos actuales y tendencias referentes a la estructura del mercado
laboral, atendiendo en particular a los puestos de trabajo de las mujeres
Estudio del Instituto Alemán de Investigaciones Económicas, Berlín (Oeste)
Documentos sobre política relativa a la mujer 4/1989)

4.3 Otras publicaciones del Ministerio Federal de la Juventud,
la Familia, la Mujer y la Sanidad sobre cuestiones de
política relativa a la mujer

- 70 Jahre Frauenwahlrecht
(70 años de derecho al sufragio femenino)
- Politik für Landfrauen und ihre Familien
(Política para las mujeres rurales y sus familias)
- Mutterschutzgesetz - Leitfaden zum Mutterschutz
(Ley de protección de la maternidad - Guía de protección de la maternidad)
- Das Leben vor der Geburt
(La vida antes del nacimiento)
- Erziehungsgeld - Erziehungsurlaub
(Subsidio de crianza de hijos - Licencia por crianza de hijos)
- Kindergeld
(Subsidio familiar)
- Gemeinsam leben ohne Trauschein
(La vida en común sin certificado de matrimonio)
- Unsere Kinder
(Nuestros hijos)
- Wenn die Kinder aus dem Gröbsten raus sind ...
Hilfen zur Wiedereingliederung von Frauen nach der Familienphase
(Cuando los hijos empiezan a valerse por sí solos ...
Asistencia para la reinserción de las mujeres después de la fase de
dedicación a la familia)
- Leitfaden zur Frauenförderung in Betrieben. Die Durchsetzung der
Gleichberechtigung als Chance für die Personalpolitik
(Guía para la promoción de la mujer en las empresas. La realización de
la igualdad de derechos de la mujer y el hombre como oportunidad en la
política de personal)

- Frauenförderung in Unternehmen der Bundesrepublik Deutschland.
Die Durchsetzung der Gleichberechtigung als Chance für die
Personalpolitik. Konferenzbericht

(La promoción de la mujer en las empresas de la República Federal de
Alemania. La realización de la igualdad de derechos de la mujer y el
hombre como oportunidad en la política de personal. Informe de una
conferencia)
- Treffpunkt 32: AIDS geht auch Frauen an

("Treffpunkt 32": El SIDA también concierne a las mujeres (fascículo de
información)
- Treffpunkt 33: Computer sind längst Frauensache

("Treffpunkt 33": Las computadoras, tiempo ha cosa de mujeres (fascículo
de información)
- Mädchen im Bilderbuch

(Las muchachas en los libros ilustrados)
- Informationsbörse für Frauen. Leitfaden zur Planung und Durchführung

(Centros de información para las mujeres. Guía para la planificación y
ejecución)
- Weltfrauenkonferenz vom 15. Juli 1985 bis 27. Juli 1985 in Nairobi,
Kenia. Abschlussdokument "Zukunftstrategien von Nairobi zur Förderung
der Frau"

(Conferencia Mundial del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer,
celebrada del 15 al 27 de julio de 1985 en Nairobi, Kenya. Documento
final "Estrategias orientadas hacia el futuro para el adelanto de la
mujer")
- Dokumentation zur Anhörung "Zur Situation ausländischer Frauen und
Mädchen aus den Anwerbestaaten"

(Documentación sobre la audiencia "Acerca de la situación de las mujeres
y las muchachas extranjeras procedentes de los países de contratación")
- Bericht der Bundesregierung über Erfahrungen mit dem die Gleichbehandlung
von Männern und Frauen am Arbeitsplatz betreffenden Teil des
Arbeitsrechtlichen EG-Anpassungsgesetzes und zu der Frage eventueller
Benachteiligungen von Frauen ausserhalb des Bereiches des Arbeitslebens
(BT-Drs. 10/14)

(Informe del Gobierno Federal sobre las experiencias referentes a la
igualdad de trato de las mujeres y los hombres en sus puestos de trabajo
conforme a la Ley de armonización de la legislación laboral en la CE, así
como referentes a posibles discriminaciones contra la mujer fuera del
ámbito de la vida laboral)

- Ursachen, Prävention und Behandlung der Unfruchtbarkeit, Entwicklung und Auswirkung von Fortpflanzungstechniken und Embryonenforschung (BT-Drs. 11/2238)

(Causas, prevención y tratamiento de la esterilidad, desarrollo y efectos de la medicina de la reproducción y la investigación sobre embriones)
- Zu den Problemen der beruflichen Eingliederung nach Zeiten der Kindererziehung (BT-Drs. 11/2369)

(Sobre los problemas de la reinserción laboral tras los periodos de crianza de los hijos)
- Zweiter Bericht der Bundesregierung über die Lage der Frauenhäuser für misshandelte Frauen und Kinder (BT-Drs. 11/2848)

(Segundo informe del Gobierno Federal sobre la situación de los centros de refugio de mujeres y niños maltratados)
- Menschenrechtsverletzungen an Frauen (BT-Drs. 11/3250)

(Violaciones de los derechos humanos con respecto a las mujeres)
- Menschenhandel mit ausländischen Mädchen und Frauen, sogenannte Heiratsvermittlung und Prostitutionstourismus (BT-Drs. 11/3580)

(Trata de muchachas y mujeres extranjeras, los llamados turismo sexual y mediación matrimonial)
- Bericht der Bundesregierung an den Deutschen Bundestag über die Gleichstellungstellen in Bund, Ländern und Gemeinden (BT-Drs. 11/4893)

(Informe del Gobierno Federal al Bundestag sobre las oficinas de igualdad de derechos a los niveles federal, de los Laender y los municipios)

4.4 Publicaciones de otros ministerio y organismos

- Politik für Frauen
(Hrsg.: Presse- und Informationsamt der Bundesregierung)

(Política relativa a la mujer; editada por la Oficina de Prensa e Información del Gobierno Federal)
- Politik für die Familie
(Hrsg.: Presse- und Informationsamt der Bundesregierung)

(Política relativa a la familia; editada por la Oficina de Prensa e Información del Gobierno Federal)
- Verbesserung der Situation der Frauen in den Medien (Bd. 17 der Schriftenreihe des Bundesministeriums des Innern, 1985)

(Mejora de la situación de la mujer en los medios de comunicación social; serie de publicaciones del Ministerio Federal del Interior, 1985)
- Frauen im Öffentlichen Dienst - Charakteristika beamteter Frauen (Bd. 18 der Schriftenreihe des Bundesministeriums des Innern, 1986)

(La mujer en la función pública - Características de las mujeres funcionarias públicas; serie de publicaciones del Ministerio Federal del Interior, 1986)
- Frauen im Sport - gleichberechtigt? (Bd. 19 der Schriftenreihe des Bundesministeriums des Innern, 1987)

(La mujer en el deporte - ¿con igualdad de derechos?; serie de publicaciones del Ministerio Federal del Interior, 1987)
- Ehe- und Familienrecht (Hrsg.: Bundesministerium der Justiz)

(Derecho matrimonial y de familia; editada por el Ministerio Federal de Justicia)
- Der Umgang mit dem Leben - Fortpflanzungsmedizin und Recht (Hrsg.: Bundesministerium der Justiz)

(Cómo tratar a los seres no nacidos - medicina y derecho de reproducción; editada por el Ministerio Federal de Justicia)
- Internationales Privatrecht - die Neuregelung im Überblick (Hrsg.: Bundesministerium der Justiz)

(Derecho internacional privado - panorámica de las innovaciones; editada por el Ministerio Federal de Justicia)

- Erwerbstätigkeit und Mutterschaft - Möglichkeiten und Probleme von Berufsunterbrechungen und Berufsrückkehr, Sozialforschungsstelle Dortmund (Bd. 132 der Schriftenreihe "Forschungsberichte" des Bundesministeriums für Arbeit und Sozialordnung, 1986)

(Trabajo remunerado y maternidad - posibilidades y problemas de interrupción de las actividades profesionales y de retorno a las mismas, Centro de Investigaciones Sociales de Dortmund; serie de publicaciones "Informes de investigación" del Ministerio Federal del Trabajo y Asuntos Sociales, 1986)

- Auswirkungen der Informationstechnik auf die Frauenerwerbstätigkeit - insbesondere in den Büroberufen (Bd. 120 der Schriftenreihe "Beiträge zur Arbeitsmarkt- und Berufsforschung" des Instituts für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg, 1988)

(Efectos de la tecnología informática en el trabajo remunerado de las mujeres, atendiendo en particular a los empleos de oficina; serie de publicaciones del Instituto de Investigaciones sobre el Empleo del Instituto Federal del Trabajo, Nuremberg, 1988)

- Frauen in der beruflichen Rehabilitation (Bd. 177 der Schriftenreihe "Forschungsberichte" des Bundesministeriums für Arbeit und Sozialordnung)

(Las mujeres en la rehabilitación profesional; serie de publicaciones del Ministerio Federal del Trabajo y Asuntos Sociales)

- Gleichbehandlung von Mann und Frau am Arbeitsplatz (Hrsg.: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung)

(Igualdad del hombre y la mujer en el puesto de trabajo; editada por el Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales)

- Rentenpolitik für Frauen (Hrsg.: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung)

(Política de pensiones de vejez de la mujer; editada por el Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales)

- Kindererziehungsleistung (Hrsg.: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung)

(Prestación por crianza de hijos; editada por el Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales)

- Frauenerwerbstätigkeit - Literatur und Forschungsprojekte, Literaturdokumentation zur Arbeitsmarkt- und Berufsforschung (Sonderheft 4 des Instituts für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg, 2. Ergänzung 1987/1988)

(Las mujeres en el trabajo remunerado - Literatura y proyectos de investigación; fascículo especial No. 4 del Instituto de Investigaciones sobre el Empleo del Instituto Federal del Trabajo, Nuremberg)

- Frauen und ländliche Entwicklung in Afrika. Fallbeispiele aus Ghana und Togo (Bd. 32 des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Weltforum Verlag München, Köln, London, 1982)

(La mujer y el desarrollo rural en Africa. Ejemplos de Ghana y Togo; volumen 32 del Ministerio Federal de Cooperación Económica)

- Die wirksamere Einbeziehung von Frauen in Projekte der Entwicklungszusammenarbeit mit islamischen Staaten Nordafrikas (Bd. 84 des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Weltforum Verlag München, Köln, London, 1987)

(Participación más efectiva de la mujer en los proyectos de cooperación con los Estados islámicos del norte de Africa para el desarrollo; volumen 84 del Ministerio Federal de Cooperación Económica)

- Frauen in Forschung und Lehre (Nr. 12 der Studien zu Bildung und Wissenschaft, Schriftenreihe des Bundesministeriums für Bildung und Wissenschaft)

(La mujer en la investigación científica y la enseñanza universitaria; No. 12 de los estudios sobre educación y ciencia, serie de publicaciones del Ministerio Federal de Educación y Ciencia)

- Mädchen und Berufswahl: Technik alleine macht es nicht (Nr. 37 der Studien zu Bildung und Wissenschaft, Schriftenreihe des Bundesministeriums für Bildung und Wissenschaft)

(Las muchachas y la elección de profesión: la tecnología sola no basta; No. 37 de los estudios sobre educación y ciencia, serie de publicaciones del Ministerio Federal de Educación y Ciencia)

- Frauen und Beruf: Zwischen Wunsch und Realität (Nr. 41 der Studien zu Bildung und Wissenschaft, Schriftenreihe des Bundesministeriums für Bildung und Wissenschaft)

(La mujer y la profesión: entre el deseo y la realidad; No. 41 de los estudios sobre educación y ciencia, serie de publicaciones del Ministerio Federal de Educación y Ciencia)

- Computerkultur und weiblicher Lebenszusammenhang (Nr. 49 der Studien zu Bildung und Wissenschaft, Schriftenreihe des Bundesministeriums für Bildung und Wissenschaft)

(La cultura de la computadora y el entorno social de la mujer; No. 49 de los estudios sobre educación y ciencia, serie de publicaciones del Ministerio Federal de Educación y Ciencia)

- Die Bedeutung von Weiterbildung für Frauen beim zweiten Berufseinstieg (Nr. 64 der Studien zu Bildung und Wissenschaft, Schriftenreihe des Bundesministeriums für Bildung und Wissenschaft)

(La importancia del perfeccionamiento profesional de las mujeres que retornan al trabajo; No. 64 de los estudios sobre educación y ciencia, serie de publicaciones del Ministerio Federal de Educación y Ciencia)
- Europäische Landfrauen im sozialen Wandel... Ergebnisse empirischer Untersuchungen einer internationalen Arbeitsgruppe.
Forschungsgesellschaft für Agrarpolitik und Agrarsoziologie (Hrsg.: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, 1983)

(Las mujeres agrarias europeas en una sociedad en mutación. Resultados de los estudios empíricos realizados por un grupo de trabajo internacional. Sociedad de investigaciones en materia de política y sociología agrarias; editada por el Ministerio Federal de Alimentación, Agricultura y Silvicultura).
- Frauen in der ländlichen Gesellschaft. Dokumentation des Symposiums "Kampagne für den ländlichen Raum" in St. Martin/Weinstrasse (Hrsg.: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, 1988)

(La mujer en la sociedad rural. Documentación del simposio "Campaña en pro de las zonas rurales" celebrado en Sant Martin/Weinstrasse; editada por el Ministerio Federal de Alimentación, Agricultura y Silvicultura)
- Mehrfachbeschäftigung in ländlichen Familien - Neben-erwerbslandwirtschaft. Dokumentation des Symposiums in Bad Hersfeld (Hrsg.: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, 1989)

(El pluriempleo en las familias rurales - La agricultura como actividad remunerada paralela. Documentación de un simposio celebrado en Bad Hersfeld; editada por el Ministerio Federal de Alimentación, Agricultura y Silvicultura)
- Eingeschränkte Erwerbsarbeit bei Frauen und Männern.
Fakten-Wünsche-Realisierungschancen (Edition Sigma, Bd. 15, Berlin, 1988)

(Trabajo remunerado a jornada parcial para mujeres y hombres. Hechos, deseos, posibilidades de realización)
- Teilzeitarbeitende Männer und Hausmänner. Motive und Konsequenzen einer eingeschränkten Erwerbstätigkeit von Männern (Edition Sigma, Bd. 16, Berlin, 1988)

(Los hombres en el trabajo a jornada parcial y en el papel de amos de casa. Motivos y consecuencias del empleo a jornada parcial de los hombres)